# SUMMARY REPORT

# MULTI-STAKEHOLDER CONSULTATIONS
# GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES

**June 23 - October 11, 2000**

Canada

**Produced by the Communications Bureau**

Department of Foreign Affairs
and International Trade

Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

101-04297/

## Message from the Minister

**I am pleased to mark the release of this Summary Report on Multi-Stakeholder Consultations regarding Canada's initial position with respect to the General Agreement on Trade in Services (GATS).**

**The consultations were undertaken in partnership with provincial and territorial governments — and with the valuable participation of other federal departments — as part of a broad-based effort by the Government of Canada to ensure a more informed dialogue about the GATS and to prepare our initial GATS negotiating position.**

**Twelve multi-stakeholder sessions were held between June and October 2000. Government of Canada officials heard from representatives of citizen-based organizations, public interest groups, labour, business, local governments and consumer associations. The Report provides an overview of the questions, comments and concerns that these stakeholders expressed during the consultation sessions.**

**Developing a sound position on trade in services will be vital to advancing the interests of Canada's key knowledge-based industries, which include such sectors as architectural, engineering and information technology services. As the services sector is responsible for the creation of most new jobs in Canada, ensuring market access abroad for services exporters will be key to securing Canada's long-term economic prosperity.**

**The process ahead will be a long one, and the Government of Canada remains committed to keeping all Canadians informed of its progress during the years ahead. Indeed, Canada is a world leader in providing open and transparent government and continues to advance this cause in international forums of all types.**

**I wish to thank the provincial and territorial governments for their co-operation in undertaking these consultations with the Government of Canada. I also want to thank the participants themselves for making the sessions a success.**

**The Hon. Pierre S. Pettigrew, P.C., M.P.**
**Minister for International Trade**

## CONTENTS


Introduction . . . . . 3

The Consultations . . . . . 4

Presentations by Government . . . . . 5

Comments from Participants . . . . . 8

Next Steps . . . . . 13

Appendixes

A: List of Invitees and Participants . . . . . 15
B: "Canada and the GATS Negotiations" . . . . . 34

## EXECUTIVE SUMMARY

This report is a general summary of the comments and suggestions that were made during the cross-country consultations held between June and October 2000, to help establish Canada's position for the preliminary General Agreement on Trade in Services (GATS) negotiations expected to begin some time in 2001. The report provides an overview of the presentations by government officials and a synthesis of the participants' comments.

Two basic groupings of issues, opinions and concerns emerged in the consultations.

First, representatives of business, professional and consumers' associations tended to be favourable to the GATS and focussed their comments on issues such as impediments to cross-border movement; recognition of credentials and maintenance of regulatory standards; and the question of autonomy for self-governing bodies.

Second, non-governmental and public interest organizations tended to be less favourable to the GATS and to trade liberalization. Their comments focussed on the challenges of globalization: the danger of weakening Canada's sovereignty by restricting its right to regulate in the public interest; the need to better integrate our social values into trade agreements; and the need for greater transparency in the negotiation and management of trade agreements.

## INTRODUCTION

In 1995, Canada became a founding member of the World Trade Organization (WTO) and a signatory to the General Agreement on Trade in Services (GATS), the first multilateral accord governing this growing component of international trade. As a result of the novelty, complexity and sensitivity of the issues involved in the regulation of trade in services, the 1995 Agreement achieved only a general framework. To formulate rules and disciplines appropriate for services trade, much work remained to be done in such areas as the use of subsidies, anti-dumping and countervailing measures, and ensuring that domestic regulations are not used as disguised barriers to trade. Further, Member countries generally made modest market access commitments and much is still to be done to identify additional economic sectors for further liberalization.

Members agreed to pursue further liberalization of markets for trade in services through subsequent negotiations, beginning in 2000. These negotiations are at a very early stage. The issues currently under discussion concern the shape and scope of the negotiations; that is, we are negotiating about how we will negotiate. This stage of the discussions is expected to be completed in March 2001, after which the negotiations on specific market access commitments will begin. Uncertainty surrounds the timing and pace of discussions, but it is fair to say that these are complex issues and the negotiations are likely to last several years.

For our economic prosperity, Canada is heavily dependent on trade — more so than any of our major trading partners. In 1999, some 45 percent of our gross domestic product was destined for foreign markets, with exports directly responsible for one out of every three new jobs created in Canada. It is vital to our national interests, therefore, that we have secure access to foreign markets and that trade disputes be resolved through objective, independent dispute settlement mechanisms.

Canada also has a growing interest in trade in services. Services account for two thirds of our economy and 74 percent of total employment. Historically, services have been a relatively small part of our trade with other countries, and currently account for an estimated 7 to 12 percent of all exports. However, the services sector is growing considerably faster than trade in goods and represents the single most important opportunity for increasing world trade. As Canada is the world's 12th-largest exporter of services, further development of multilateral rules on services trade is important to us: it will enable our world-class companies in many key areas (e.g., engineering, financial services, informatics and telecommunications) to expand their presence abroad, and will promote a more competitive domestic market.

## THE CONSULTATIONS

During the summer and fall of 2000, together with its provincial/territorial counterparts, the federal government organized a series of consultations with interested stakeholders on Canada's GATS negotiating position. The consultations are one of several mechanisms being used by the government to solicit the views of Canadians. Other consultative activities include the following:

- a series of electronic questionnaires to over 10 000 Canadian businesses actively engaged in exporting;
- ongoing consultations with the Department of Foreign Affairs and International Trade's permanent Sector Advisory Groups on International Trade, made up of business, academic and other stakeholders in various industry sectors;
- public hearings by the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade;
- a public call for submissions by notice in the *Canada Gazette*;
- extensive public information on the departmental Web site (http://www.dfait-maeci.gc.ca) and on an interdepartmental site focussing specifically on the GATS (http://services2000.ic.gc.ca); and
- meetings with individual stakeholders, associations and special interest groups.

The objectives of the multi-stakeholder consultation meetings were twofold:

- to provide a report on the state of the GATS negotiations to stakeholders and members of the public with an interest in the GATS; and
- to collect initial viewpoints on the GATS negotiations from the participants, who represented a broad cross-section of interested Canadians.

Invitations were sent to 1165 interested individuals and organizations, of which 335 were represented at the 12 sessions. The participants included service providers; regulators; business, labour and consumers' associations; local governments; and non-governmental organizations. (For a full list of invitees and participants, see Appendix A.) A one-day consultation meeting was held in each province and territory except for Nunavut, which at the time of writing had not scheduled a session.

A discussion paper entitled "Canada and the General Agreement on Trade in Services (GATS) Negotiations" was distributed to the participants to provide background information on the GATS, Canadian trade in services and Canada's negotiating principles, and to suggest topics for discussion. (See Appendix B for the text of the paper.)

The format of the meetings varied somewhat. Generally, however, federal government officials first gave presentations on the key elements of the GATS, followed by questions and discussion. Some participants also submitted written statements.[1]

**Schedule of Consultation Meetings**

| | |
|---|---|
| June 23 | Halifax |
| June 26 | Calgary |
| June 27 | Regina |
| June 28 | Winnipeg |
| June 29 | Toronto |
| September 5 | Whitehorse |
| September 7 | Vancouver |
| September 8 | Yellowknife |
| September 18 | St. John's |
| September 19 | Fredericton |
| September 20 | Charlottetown |
| October 11 | Montréal |

## PRESENTATIONS BY GOVERNMENT

The consultations began with a presentation by federal government officials, which highlighted the following points:

### GENERAL ISSUES

1. ***The objectives of the GATS***:

   - the promotion of trade in services;
   - progressive liberalization (increasing openness of markets to international trade in services);
   - transparency of rules and regulations; and
   - increasing the participation of developing countries.

2. ***The GATS framework of rules and disciplines***, which is being developed to facilitate progressive liberalization of trade while respecting the right of countries to regulate in pursuit of domestic policy objectives.

---

[1] Appendix A gives a list of participants, noting those that made written submissions. For copies, contact them directly.

3. ***Unconditional obligations and disciplines***, which apply generally to all Member countries and all service sectors, such as **Transparency** requirements or the **Most Favoured Nation** (MFN) principle. Under MFN, if entry is granted to some foreign service firms, it must also be allowed to service firms of other Member states under the same conditions. This ensures that foreign service providers of all WTO members are treated equally. Members can make exceptions to this obligation.

4. ***Conditional obligations***, which apply to Members only in sectors where they choose to make commitments. For example, in sectors where specific **Market Access** commitments are made, measures such as quotas, economic needs tests or limitations on foreign equity are prohibited unless exceptions to this obligation are listed; and in sectors where specific **National Treatment** commitments are made, foreign service providers must receive the same treatment as domestic service providers unless exceptions to this obligation are listed.

5. ***Flexibility in scheduling commitments***, which extends not only to the choice of sector but also to the choice of mode of supply (cross-border services, consumption of services abroad, provision of services through a commercial presence in Canada or through temporary entry of foreign nationals into Canada) and whatever other limitations (including those related to provincial/territorial jurisdictions) Member states choose to apply.

6. ***Reconciliation of trade liberalization with domestic policy autonomy and flexibility***: The presentation emphasized that Member states have the right and ability to regulate in the public interest. For example, the exclusion of "services supplied in the exercise of government authority," coupled with the absence of commitments, enables Canada to preserve its ability to regulate in the areas of public health and public education.

## THE CURRENT STATE OF NEGOTIATIONS

***Current discussions:*** The WTO Council for Trade in Services in Special Session is debating procedural matters relating to Article IV (increasing the participation of developing countries) and Article XIX (the negotiation of specific commitments). These discussions are in addition to the work of the Council's subsidiary bodies on a range of issues to prepare for the negotiations.

***The "Geneva Roadmap":*** The Council called for the submission of proposals on initial negotiating issues by the end of December 2000, and a stock-taking exercise in March 2001 to agree on modalities. To date, the GATS negotiations have focussed on the agreement process, rules and market access.

***"Request/offer":*** The traditional method of conducting negotiations was described as bilateral discussion between countries, during which market access commitments are requested and offered, followed by the "multilateralization" of the resulting agreements. Other negotiating methods being promoted by certain countries for the GATS were also described, notably "clusters" and "model schedules." The cluster approach groups services together into a package for negotiation. The services in the bundle could be those required to provide effective services in a market — for example, electronic commerce services grouped together with telecommunications and parcel delivery services. Model schedules are intended to promote more consistency in market access commitments by articulating a "model" set of commitments in a specific service sector. This approach was used in earlier GATS negotiations.

***Canada's GATS objectives***

- Improve access to foreign markets for Canadian businesses.
- Improve the framework of rules to provide greater transparency and certainty.
- Safeguard Canada's sovereign right to pursue national policy objectives.

On individual service industry sectors, the specifics of Canada's GATS negotiating position remain to be defined, except for one item: **Our public health and public education systems will not be negotiated.** Further, the Government of Canada will not make any commitment that restricts our ability to achieve our cultural policy objectives until a new international instrument can be established designed specifically to safeguard the right of countries to promote and preserve their cultural diversity.

## COMMENTS FROM PARTICIPANTS

The majority of participants recognized the important contribution made by international trade to Canada's economic prosperity and to creating a more dynamic marketplace, with more consumer choice and competitive prices. The increasing importance of trade in services in the Canadian economy was often noted. The majority also agreed in principle with the need for a rules-based trading environment; there was less consensus, however, on the nature of those rules.

> *"The potential for private-sector participation and economic return to our province is very great. . . . I get a dozen e-mails per month from outside Canada soliciting our services. GATS rules should help us gain easier access*

Some participants cautioned against blanket liberalization, noting difficult economic adjustments that resulted from adoption of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the Agreement on Internal Trade. Other participants took care to distinguish between trade liberalization and deregulation, and urged government caution to ensure that Canadian interests were protected.

> *"Is anyone going into the GATS with a costing of what could be lost on the downside? An economic costing is required."*
>
> *"Is liberalized trade always beneficial? In some industries, you need regulation to get the optimal low-cost results."*

In general, participants expressed two types of concerns. The business community generally focussed on the roadblocks to success in other markets, and on rules that might have a negative impact on the performance of their industry or profession in the domestic market. The representatives of public interest groups were principally concerned about addressing the potential challenges posed by globalization and trade liberalization, by: preserving Canadian sovereignty and the right to regulate in the public interest; integrating trade policy objectives and broader social objectives; and increasing transparency in trade negotiations and the management of trade agreements.

### ROADBLOCKS TO TRADE IN SERVICES

Some participants spoke of the potential value of the GATS in removing major obstacles to the export and import of services. Following are issues raised at many of the stakeholder sessions, usually by service exporters or representatives of business or professional associations.

### *Movement across borders*

The ease with which Canadian firms are able to gain entry for their employees to foreign markets to deliver services, or to bring foreign nationals into Canada, is recognized as increasingly important. Indeed, service businesses identified facilitating temporary entry as a top objective for the GATS negotiations.

> *"We would like to see common standards negotiated for temporary entry visas."*
>
> *"Our competitive environment is being radically changed by e-trade. We need a solution to cross-border accountability, short of setting up offices elsewhere."*

> *"We . . . have reviewed the Accountants' Model (for technical standards, qualifications and licensing requirements) and are concerned about the disciplines and qualifications of people coming from other jurisdictions."*
>
> *"My concern as a regulator is: How do I get an incompetent practitioner on the hook if he is in the United States?"*

### *Transferring credentials and maintaining standards*

Representatives of professional associations plus some trade unions and regulators expressed concern about maintaining high standards for consumer protection and public safety in the face of greater competition from foreign service suppliers. Some were concerned about how mutual recognition agreements would operate. Others feared that the pressure to increase supply would lead to lower, foreign standards.

> *"Is the Registered Nurses' Association operating under a 'delegated authority' from the government, which is not covered by the GATS because it falls within the scope of the exemption for public services?"*
>
> "Provincial law societies are concerned about retaining control over entry-level competence, discipline and insurance . . . including the ability to treat foreign lawyers differently."
>
> "Is a Port Authority more controlled or more autonomous as a result of the GATS?"

### *Autonomy for self-governing bodies*

Representatives of professional associations had concerns relating to their status as independent or self-governing professions, and about maintaining employment opportunities, income and working conditions for their membership.

### PRESERVING SOVEREIGNTY, INTEGRATING SOCIAL POLICY OBJECTIVES INTO TRADE AGREEMENTS, AND INCREASING TRANSPARENCY

Many participants were representatives of non-governmental organizations and public interest groups with passionate concerns on a broad range of issues, such as environmental protection, labour standards, gender equity or social questions (e.g., poverty, homelessness and the adequacy of the social safety net).

One view was that Canada should exercise caution in order to safeguard the right to regulate in the public interest, and that Canada's trade policy should be a vehicle for promoting our social values elsewhere in the world. Several noted that trade agreements are more effectively enforced than those in other areas, and suggested linking existing agreements, such as the International Labour Organization's Declaration on the Fundamental Rights at Work, to progress on liberalization.

> *"Previous examples are not encouraging . . . we are nervous because past rulings make us nervous."*

A differing view among these groups was that trade liberalization should be rejected outright because it will inevitably lead to pressures for deregulation or lower standards, and to abandonment of Canadian social values in the interest of economic competitiveness. Some also worried that the government might mistakenly make commitments that would be difficult to correct.

> *"The right to take advantage of opportunities should be conditional upon the observance of human rights standards. Are the exemptions in the GATS broad enough that Canada could still boycott services trade with an apartheid regime?"*
>
> *"Trade is not an end in itself. It should be a democratic tool for human welfare."*

A central area of concern for many participants was that the GATS might restrict the government's sovereign right to regulate in the public interest. For some, this involved a traditional defence of protectionist trade policy as an instrument of economic development.

> *"We don't agree with some basic statements about how wonderful liberalization is. . . . If you're moving in this direction, even slowly, that does have implications for the scope of democratic governance."*
>
> *"The very same protectionist policies that Canada and other countries used to develop their national economies in the past are not being allowed for developing countries today under GATS rules against discriminatory regulations."*

Some participants also questioned whether public health, public education and public services can be fully protected within the GATS. Discussions frequently involved concerns that quality might be compromised and that it might become impossible to pursue public policy objectives, such as access to publicly funded education.

> *"Safeguarding our national priorities comes first, not market access, national treatment or Most Favoured Nation principles."*

At the same time, a number of participants saw important opportunities for Canada in the growing international demand for, and supply of, educational and training services, as well as research and development. Discussions frequently explored the impact of private training and educational institutions, and the blending of private and commercial elements into the public education system. Many worried that this might some day lead to the application of GATS rules and disciplines to public education. In addition, confusion over the distinction in the GATS between private and public services led some participants to urge the government not to make any commitments in sensitive sectors.

> *"Canadians should carve out social services under the General Exception article, just as it has done for national security."*

Another concern was the federal government's international obligation "to take reasonable measures" to ensure compliance by sub-national governments with GATS obligations. Participants wondered what this would mean for local governments and for Canadian federalism. Some expressed the view that the regulations and services of municipal governments across Canada in the areas of distribution, planning, zoning, advertising, licensing and transportation might be affected by the GATS, either directly by limiting jurisdiction or indirectly by imposing administrative costs associated with MFN and transparency rules.

> *"Local planners and councillors have a hard enough job, without having to worry about the 'trade filter' . . . if every service decision were subject to review by foreign governments, it would impair accountability and cause local government to grind to a halt."*

Participants were concerned about the impact of the work on the design of a "necessity test" for domestic regulations (e.g., qualification and licensing requirements and procedures, and technical standards) — a methodology for assessing whether regulations are not more trade-restrictive than necessary to fulfil stated domestic policy objectives. Other issues, such as licensing and restrictions, were also raised. Participants feared that policies favouring local hiring, or encouraging cultural sensitivity in the delivery of services, might be compromised.

Business and public interest group representatives both agreed that greater transparency in trade negotiations and trade agreement management is necessary.

> *"Canada's ability to negotiate depends upon people's understanding of trade rules and their vision of the country's place within a globalized economy."*
>
> *"Will we be briefed on requests and offers as they are made? Will we be consulted before Canada tables its final negotiating position?"*

## NEXT STEPS

The multi-stakeholder meetings helped the government examine services trade aspects that cut across sectors or regions, and to familiarize itself with a number of important local issues. The meetings allowed the federal government to co-ordinate trade policy development with provincial/territorial governments. They also provided useful input into Canada's negotiating position for the GATS.

The meetings are only one step in a process of continuing consultation with Canadians throughout the GATS negotiations. They have, however, provided valuable guidance.

### ONGOING CONSULTATION

Many participants appreciated the information sessions, and the co-operation between federal and provincial governments in the consultation process.

> *"I am happy to see transparency in this process."*
>
> *"Our relationship with federal trade policy officials has been stellar, notwithstanding the overlap with provincial jurisdiction."*

However, a number of participants felt that the process could be improved. Some cited insufficient preparation time, while others felt that the process was not representative enough. In addition, many participants called on the government to convene additional Parliamentary hearings on trade policy issues, in order to ensure further opportunities for debate with political representatives, not only officials.

> *"We need more time and more opportunities to consult, and it may be that some subsidies will be necessary (to ensure public interest groups can fully participate)."*
>
> "After finishing this process, you should consider a publicized on-line discussion, like the World Bank's discussion on poverty a few months ago."

The government is committed to encouraging the participation of all stakeholders and every level of government in the development and conduct of its trade policy. This commitment flows from the government's response to the recommendations of the June 1999 report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Canada and the Future of the World Trade Organization: Advancing a Millennium Agenda in the Public Interest*.[2] The report placed strong emphasis on public consultations as a central part of preparations for new negotiations.[3]

The precise structure of future consultation processes on the GATS negotiations has not yet been determined. However, consultation will go on through a variety of mechanisms, including additional multi-stakeholder meetings, consultations with individual industry sectors, Parliamentary hearings and discussions with the Sector Advisory Groups on International Trade.

Readers are invited to convey their views on any of these issues throughout the negotiation process. Contact names for various issues and industry sectors are available on the Web at: http://services2000.ic.gc.ca

---

[2] For the Parliamentary Committee Report and the Government Response to the Report, visit the Services 2000 Web site: http://services2000.ic.gc.ca

[3] See *Canada and the Future of the World Trade Organization*, Ch. 6.

## APPENDIX A

# GATS HORIZONTAL CONSULTATIONS
# LIST OF INVITEES/ PARTICIPANTS

**Note: * indicates those associations who attended the sessions**

## HALIFAX, NOVA SCOTIA, JUNE 23, 2000

Acadia Students' Union
Association of Professional Engineers of Nova Scotia
Association of Municipal Administrators
Association of Nova Scotia Land Surveyors
Atlantic Canada World Trade Centre*
Canadian Alliance of Manufacturers & Exporters*
Canadian Federation of Independent Business
Canadian Bankers Association
Canadian Association of Petroleum Producers
Canadian Coast Guard College
Certified General Accountants Association of Nova Scotia
Construction Association of Nova Scotia
Consulting Engineers of Nova Scotia
Council of Canadians-Atlantic Canada Chapters*
Dalhousie University, Department of Political Science*
Dalhousie Law School
Department of Economic Development (Investment and Trade, Marketing Education)*
Department of Education (Policy, Planning and Strategic Services Division)*
Dillon Consulting Limited
Halifax-Dartmouth Automobile Dealers-Association
Information Technology Association of Nova Scotia*
Institute of Chartered Accountants of Nova Scotia
Insurance Brokers Association of Nova Scotia
Jacques Whitford Environmental Ltd.
Maritime Center of Excellence for Women's Health
Medical Society of Nova Scotia
Metropolitan Halifax Chamber of Commerce
Mount Saint Vincent University Student Union
Nova Scotia Producers Association
Nova Scotia Restaurant & Food Services Association
Nova Scotia Association of Architects
Nova Scotia Teachers' Union*
Nova Scotia Dental Association
Nova Scotia Environmental Network
Novaknowledge
Offshore/ Onshore Technologies Association of Nova Scotia
Purchasing Management Association of Canada-NS Institute Halifax
Saint Mary's University
Seafood Producers Association of Nova Scotia
Sierra Club of Canada
Society of Management Accountants (Maritime Provinces)
The Nova Scotia Cultural Network*
The Bank of Nova Scotia*
Tourism Industry Association of Nova Scotia
Union of Nova Scotia Municipalities

*Also 14 regional development authorities and some Labour organizations and banks.*

## CALGARY, ALBERTA, JUNE 26, 2000

Alberta Union of Public Employees (AUPE)
Alberta Economic Development Authority*
Alberta Real Estate Association*
Alberta Teachers' Association*
Alberta Institute of Agrologists
Alberta Veterinary Medicine Association
Alberta Construction Association*
Alberta Trucking Association
Alberta Society of Professional Biologists
Alberta Society of Engineering Technologists (ASET)
Alberta Roadbuilders & Heavy Construction Association
Alberta Physiotherapists Association
Alberta Pharmaceutical Association
Alberta Medical Association
Alberta Magazine Publishers Association
Alberta Land Surveyors' Association
Alberta Association of Architects
Alberta Hotel Association
Alberta Federation of Labour
Alberta Association of Registered Occupational Therapists
Alberta Dental Association
Alberta Construction Trucking Association
Alberta Construction Safety Association
Alberta College & Association of Respiratory Therapy
Alberta Fish and Game Association
Alberta Association of Registered Nurses
Alberta Association of Optometrists
Alberta Association of Landscape Architects
Alliance of Manufacturers & Exporters Canada
Alliance of Manufacturers & Exporters, Canada-Calgary
Association of Professional Engineers, Geologists and Geophysicists
Banff Centre for the Arts, The*
Book Publishers Association of Alberta
Calgary Chamber of Commerce
Calgary Export Club
Canada Global Experts
Canadian Federation of Independent Business
Canadian Energy Pipeline Association (CEPA)
Canadian Geotechnical Society of Edmonton
Canadian Oil Scouts Association
Canadian Institute of Freight Forwarders
Canadian Bar Association, Alberta Chapter
Canadian Energy Pipeline Association
Canadian Institute of Management
Canadian Union of Public Employees, Alberta Regional Office
Canadian Society of Exploration Geophysicists
Canadian Society of Exploration Geologists
Canadian Society of Civil Engineering
Canadian Society for Petroleum Geologists
Canadian Institute of Marketing
Canadian Society for Chemical Engineers*
Canadian Organization of Small Business*
Canadian Federation of Business & Professional Women's Clubs
Canadian Institute of Geomatics
Canadian Medical Centres Limited
Canadian Federation of Independent Business
Canadian Association of Drilling Engineers
Canadian Association of Financial Planners
Canadian Association of Geophysical Contractors
Canadian Association of Insurance & Financial Advisors, Southern Alberta Chapter
Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors
Certified General Accountants Association of Alberta
Certified Management Accountants Association of Alberta
Certified General Accountants Association of Canada
College of Physician & Surgeons of Alberta
College of Chiropractors of Alberta
College of Physical Therapists of Alberta
College of Alberta Psychologists
Consulting Engineers of Alberta
Consumers Association of Canada (ALBERTA)
Consumers' Association of Canada - Alberta Chapter
Economic Developers Association of Alberta
EKOS 707, University of Calgary
Electrical Contractors Association of Alberta
Environmental Services Association of Alberta
Faculty of Environmental Design*
Forest Industry Suppliers Association of Alberta
Independent Power Producers Society of Alberta
Independent Insurance Brokers' Association of Alberta
Institute of Certified Management Consultants
Institute of Chartered Accountants of Alberta
Investment Dealers Association of Canada
Mechanical Contractors Association of Alberta
Motel Association of Alberta

Mount Royal College
( Education Marketing Advisory Board)*
Northern Alberta Institute of Technology
Petroleum Accountants Society of Alberta
Petroleum Services Association of Canada
Project Management Institute, Calgary*
Psychologists Association of Alberta
Real Estate Council of Alberta
Retail Merchants' Association of
Canada Inc., Alberta
Sierra Club Prairie Chapter
Small Explorers and Producers'
Association of Canada
Society of Management Accountants of Alberta
Talisman Energy Inc.
The Law Society of Alberta*
The Council of Canadians*
The Environmental Services
Association of Alberta
Trading House Association of Western Canada
United Nurses of Alberta

## REGINA, SASKATCHEWAN, JUNE 27, 2000

Alliance of Canadian Manufacturers & ExportersAmerican Society of Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers
Association of Dental Technicians of Saskatchewan
Association of Consulting Engineers of Saskatchewan
Association of Professional Community Planners of Saskatchewan
Association of Professional Engineers and Geoscientists of Saskatchewan
Association of Translators and Interpreters of Saskatchewan
Athabaska Airways Ltd.
BCP Engineering Ltd.
BDM Information Systems
Canadian Union of Public Employees*
Canadian Information Processing Society*
Canadian Agri-Marketing Association
Canadian Independent Adjusters'Association (Saskatchewan Region)
Canadian Federation of Independent Business
Canadian Institute of Public Health Inspectors (Saskatchewan Branch)
Canadian Society of Association Executives
Canadian Bankers' Association
Canadian Society of Safety Engineering
Canadian Credit Institute of Canada
Certified General Accountants Association of Saskatchewan
Chiropractors Association of Saskatchewan
Clifton Associates Ltd.
Co-operators General Insurance Company
College of Physicians and Surgeons of Saskatchewan
College of Dental Surgeons of Saskatchewan
Consumers' Association of Canada (Saskatchewan)
Council of Canadians*
Credit Union Central of Saskatchewan
Energy & Paperworks Union - SaskTel CEP*
Engineers of Saskatchewan
Farm Credit Corporation
Federation of Saskatchewan Indian Nations
General Insurance Council of Saskatchewan
Human Resource Management Association of Regina
Institute of Chartered Accountants of Saskatchewan
Insurance Institute of Saskatchewan
Insurance Brokers' Association of Saskatchewan
International Association of Business Communicators
Kindersley Transport Ltd.
Law Society of Saskatchewan*
LeaderPost*
Northwest Airlines
Partners in Planning Financial Services Ltd.
Potash Producers Association
Prairie Implement, Manufacturers' Association
Public Legal Association of Saskatchewan
Purchasing Management Association of Canada - Saskatchewan Institute
Real Estate Institute of Saskatchewan Inc.
Regina REDA
Regina Chamber of Commerce
Registered Psychiatric Nurses Association of Saskatchewan
Sask Water
Saskatchewan Association of Licensed Practical Nurses
Saskatchewan Trucking Association
Saskatchewan Wheat Pool
Saskatchewan Construction Association Inc.
Saskatchewan Arts Alliance*
Saskatchewan Outfitters Association
Saskatchewan Association of Social Workers
Saskatchewan Dental Hygienists' Association
Saskatchewan Opthalmic Dispensers Association
Saskatchewan Dental Therapists Council
Saskatchewan Association of Optometrists
Saskatchewan Registered Nurses Association
Saskatchewan MLA*
Saskatchewan Funeral Service Association
Saskatchewan Chamber of Commerce
Saskatchewan Society of Occupational Therapists
Saskatchewan Aviation Council
Saskatchewan Land Surveyors Association
Saskatchewan Dental Assistants' Association
Saskatchewan Veterinary Medical Association
Saskatchewan Association of Architects
Saskatchewan Society of Medical Laboratory Technologists
Saskatchewan Teachers' Federation*
Saskatchewan Association of Medical Radiation Technologists

Saskatchewan Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists
Saskatchewan Federation of Labour*
Saskatchewan Trade and Export Partnership
Saskatchewan Union of Nurses*
Saskatchewan Pharmaceutical Association
Saskatchewan College of Physical Therapists
Saskatchewan Institute of Agrologists
Saskatchewan Mining Association
Saskatchewan Consulting Agrologists
Saskatchewan Real Estate Commission
Saskatchewan Recording Industry Association
Saskatchewan Association of Chiropodists
Saskatchewan Medical Association
Saskatchewan School Trustees Association
Saskatchewan Association of Health Services Executives
Saskatchewan Insolvency Practitioners Association
Saskatchewan Motion Picture Industry Association
Saskatchewan Economic Developers Association
Saskatchewan Institute of Applied Science & Technology (SIAST)
Saskatchewan Home-Based Business Association
Saskatchewan Eco-Network
Saskatchewan Association of the Appraisal Institute of Canada
Saskatchewan Association of Landscape Architects
Saskatchewan Real Estate Association
Saskatchewan Auctioneers Association
Saskatchewan Association of Broadcasters
Saskatchewan Criminal Justice Association
Saskatchewan Applied Science Technologists and Technicians
Saskatchewan Native Economic Development Corporation
Saskatchewan Publishers Group
Saskatchewan Craft Council
Saskatchewan Association. of Geomatics Technologists*
Saskatchewan. Association of Health Organizations*
Saskatchewan Psychological Association
Saskatoon REDA
SaskEnergy International
SaskPower*
SaskTel International
SED Systems
SGI
Small Explorers and Producers Association of Canada
Society of Management Accountants of Saskatchewan
Software Development Association of Saskatchewan
StarPhoenix
The Saskatchewan Association of Osteopathic Physicians
The Institute of Accredited Public Accountants of Saskatchewan
The Saskatchewan Association of Naturopathic Physicians
The Denturist Society of Saskatchewan
Tourism Saskatchewan
Trans Canada No. 1 West Association
TRLabs
TWC Financial Corporation
University of Regina*
University of Regina
University of Saskatchewan
VEMAX Management
Weyburn Inland Terminal
Women Entrepreneurs of Saskatchewan

## WINNIPEG, MANITOBA, JUNE 28, 2000

Aboriginal Business Leaders and Entrepreneurs (ABLE)
Aboriginal Peoples Television Network
Aboriginal Council of Manitoba
Acres Manitoba Limited
Aerospace Training Canada International Service
Agri-Tec Canada Inc.
Aikins, MacAulay & Thorvaldson
Alliance of Canadian Manufacturers & Exporters
Angus Reid Group Inc.
Applied Linguistics Centre
Appraisal Institute of Canada*
Aquarian Industries International Ltd.
Asia Pacific Foundation of Canada
Assembly of Manitoba Chiefs
Assiniboine Credit Union
Association of Professional Engineers and Geoscientists of Manitoba*
Association of Consulting Engineers in Manitoba
Association of Manitoba Book Publishers
Balmoral Hall School
Birchwood Automotive Group
Brandon University
Business Council of Manitoba
CAC (Manitoba)
Canadian Institute for Barrier Free Design
Canadian Information Processing Society
Canadian Bankers Association
Canadian Union of Public Employees*
Canadian Aviation Training Centre
Canadian Union of Public Employees*
Canadian Centre for Policy Alternatives*
Canadian Federation of Independent Business
Cando Contracting
CanWest Global Communications Corp.
Centra Corporation
Centre for Trade Policy Alternatives Manitoba
Ceridian Canada*
Certified Technicians and Technologists Association of Manitoba Inc. (CTTAM)
Certified General Accountants Association of Manitoba*
Chambre de Commerce de Saint Boniface
Council of Canadians*
Credit Union Central of Manitoba*
Credit Union Central
Crocus Investment Fund
Cross Cultural Consulting Inc.
Culture, Heritage and Citizenship (Apprentice Branch - Education and Training)*
Davis Immigration Law*
Economic Development Winnipeg*
Ensis Management Ltd.
Executive Computer Training
First Nations Buying Group
Fortune Ventures Inc.
Freshwater Fish Marketing Corporation
Golden West Media
Great West Life Assurance Company
Health Care Products Association of Manitoba
Heartland International English School
INSI Integrated Systems Inc.
Institute of Chartered Accountants of Manitoba
International Trade Centre*
International Institute for Sustainable Development
Investors Group
James E. Downey International*
James Richardson International
Keystone Agricultural Producers
Kleysen Transport Ltd.
KPMG Consulting
Law Society of Manitoba
Loewen Windows
M.E.R.L.I.N.
Manitoba Wildlife Federation
Manitoba Federation of Labour
Manitoba Nurses Union
Manitoba Telecom Systems
Manitoba Association of Landscape Architects
Manitoba Industry, Trade and Mines*
Manitoba Innovation Network
Manitoba Trucking Association
Manitoba Hydro
Manitoba Chamber of Commerce*
Manitoba Council for International Cooperation
Manitoba Eco-Network Inc.
Manitoba Trade and Investment Corporation*
Manitoba Society of Independent Animators
Manitoba Telecom Services*
Manitoba Environmental Industries Association (M.E.I.A.)
Manitoba Association of Architects
Manitoba Education & Training Apprenticeship
Manitoba Métis Federation*
Manitoba Restaurant & Food Services Association
Manitoba Fashion Institute
Manitoba Audio Recording Industry Association

Manitoba Association of Architects
Manitoba Advanced Technology Association
Manitoba Government Employees Union (MGEU)
Manitoba Aerospace Association Inc.
Manitoba Teachers Society*
Manitoba Motion Picture Industries Association*
Manitoba Institute of Agrologists
Manitoba Labour, Workplace Safety and Health
Manitoba Quality Network (QNET)
Manitoba Health*
Manitoba Women's Institute*
Maxim Transportation
Mid-Canada Production Services*
Moffat Communications Ltd.
Momentum Health Information Systems
National Leasing Group Inc.
National Research Council – Institute of Biodiagnostics
Natural Sciences & Engineering Research Council
Nesbitt Burns
New Media West
Number Ten Architectural Group*
Oak Street Music
Online Business Systems
Pitblado, Buchwald, Asper
Pollard Banknote Ltd.
PriceWaterhouseCoopers
Q-Starr Business & Communication Services*
Red River College
Red River Community College
Reid Crowther & Partners*
Retired Teachers' Association of Manitoba (RTAM)
Scatliff & Associates Landscape Architects Inc.*
Science Council Manitoba
Sisler High School
Sky Cable Inc.
Society of Management Accountants of Manitoba
Southeast Tribal Council*
Southeast Resource Development Council Corporation
Standard Aero
Taylor McCaffrey*
The Frontier Centre for Public Policy
Tourism Industry Association of Winnipeg Inc.
Tribal Councils Investment Groups of Manitoba Ltd.
UFCW Training Centre
University of Manitoba*
University of Winnipeg*
Victoria General Hospital Foundation
Videon
Wardrop Technologies Inc.
Wardrop Engineering Inc.
Wellington West Capital Inc.
Westsun International Inc.
Winnipeg Free Press
Winnipeg Stock Exchange
Winnipeg Commodity Exchange
Winnipeg Construction Association Inc.
Winnipeg Airport Authority*
Winnport Air Cargo

## TORONTO, ONTARIO, JUNE 29, 2000

ADAMAC Management Group Inc.
Agra Inc (recently became Amec Inc)
Alcan Aluminium Limited
Alliance of Canadian Manufacturers & Exporters - Ontario/National
Alliance of Canadian Travel Agents-Ontario
Association of Colleges of Applied Arts and Technology of Ontario*
Association of Independent Consultants
Association of Municipalities of Ontario
Association of Ontario Land Surveyors
Assure Health Inc.
AT&T*
Austin Rehab
BFC Construction Group Inc.
Boliden Ltd
Brewers Association of Canada
Canada Research Based Pharmaceuticals Companies
Canadian Arab Business Council (CABC)
Canadian Association of Financial Planners
Canadian Association of Mining Equipment & Services for Export
Canadian Association of Management Consultants*
Canadian Bankers' Association
Canadian Chamber of Commerce
Canadian Council for the Americas
Canadian Council of Grocery Distributors
Canadian Drug Manufacturers Association
Canadian Education Association (CEA)
Canadian Environmental Industry Association
Canadian Environmental Law Association*
Canadian Federation of Independent Business - Ontario
Canadian Federation of Independent Grocers
Canadian Film and Television Producers Association
Canadian Food Brokers Association
Canadian Institute of Chartered Accountants*
Canadian Life & Health Insurance Association
Canadian Motion Picture Distributors Association
Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd. (CMRRA)
Canadian Music Publishers Association*
Canadian Restaurant and Foodservices Association
Canadian Satellite Communications
Canadian Wine Institute
Certified General Accountants Association of Ontario
Christian Farmers Federation of Ontario
CIBC World Markets
Citizens for Public Justice
College of Audiologists & Speech-Language Pathologists of Ontario
College of Chiropodists of Ontario*
College of Chiropractors of Ontario
College of Dental Hygienists of Ontario*
College of Dental Technologists of Ontario*
College of Denturists of Ontario
College of Dietitians of Ontario
College of Massage Therapists
College of Medical Laboratory Technologists of Ontario*
College of Medical Radiation Technologists of Ontario
College of Midwives of Ontario
College of Nurses of Ontario*
College of Occupational Therapists of Ontario*
College of Opticians of Ontario
College of Optometrists of Ontario
College of Pharmacists of Ontario
College of Physicians and Surgeons of Ontario
College of Psychologists of Ontario*
College of Physiotherapists of Ontario*
College of Veterinarians of Ontario
Common Frontiers
Consulting Engineers of Ontario
Consumers' Association of Canada (Ontario)*
Consumers' Association of Canada (CAC)(Ontario)
Contemporary Information Analysis Ltd.
Council of Canadians*
Council of Ontario Construction Association
Council of Ontario Universities
Credit Union Central of Ontario
Davies, Ward and Beck
Drugless Therapy-Naturopathy
Dynatec Corporation
Eastern Power Limited
EG Consultants & Associates
Elementary Teachers Federation of Ontario*
Energy Probe
Ernst & Young
Falconbridge Limited
Federation of Health Regulatory Colleges of Ontario
Fela Grunwald Fine Arts

Fergus Head Office
Financial Services Institute
Food and Consumer Products Manufacturers of Canada
G.E. Canada
Gartner Lee Limited
General Motors Canada
Georgian College (International Centre)*
Global Television Network (Eastern Operations)
Goodman, Phillips & Vineberg Barristers & Solicitors
Harry Blair Consultants
Health Promotion Research
Independent Power Producers' Society of Ontario
Institute of Chartered Accountants of Ontario*
Insurance Council of Canada
Kraft Canada
Law Society of Upper Canada
Loewen Ondeatje McCutcheon
Macro Engineering & Technology Inc.
Manufacturers' Association of Canada (MEMAC)
Maple Leaf Foods International
Maragna Architect Inc.
McCarthy Tetraut*
McMillan Binch
MDS Laboratory Services*
Ministry of Economic Development and Trade (Trade and International Policy)*
Ministry of Economic Development and Trade (Ontario Exports Inc)*
Mutual Fund Dealers Association of Canada
National Association of Career Colleges (NACC)
National Electricity Round Table
NetStar Communications Inc.
Newcourt Credit Group Inc.
Noranda Inc.
North American Fur Auctions
Oakville Chamber of Commerce
Ontario Aerospace Council
Ontario Association of Architects*
Ontario Association of Career Colleges
Ontario Association of Landscape Architects
Ontario Chamber of Commerce, International Trade Committee*
Ontario College of Teachers*
Ontario Community College Student Parliamentary Association
Ontario Confederation of University Faculty Associations
Ontario Construction Secretariat
Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts & Technology
Ontario Dental Nurses and Assistants Association
Ontario English Catholic Teachers' Association
Ontario Federation of Agriculture
Ontario Federation of Labour*
Ontario Health Providers Alliance
Ontario Hospital Association
Ontario Institute of Agrologists
Ontario Medical Association
Ontario Professional Foresters Association
Ontario Professional Planners Institute
Ontario Public Interest Research Group (Brock University)*
Ontario Restaurant Association
Ontario Secondary School Teachers Federation*
Ontario Teachers' Federation
Ontario Undergraduate Student Alliance
PricewaterhouseCoopers
Professional Engineers Ontario
RBC Dominion Securities
Real Estate Council of Ontario
Registered Nurses Association of Ontario*
Retail Council of Canada
Rio Algom Limited
Royal College of Dental Surgeons of Ontario
Shaw Communications Inc.
Sheridan College
Sierra Club - Eastern Canada Chapter
Society of Management Accountants of Canada
The Ontario Education Alliance
The Bank of Nova Scotia
Toronto Board of Trade
Toronto Stock Exchange
Toronto Women's Health Network
Transparency International Canada Inc.
Wilfrid Laurier University
Women in Capital Markets
World Wildlife Fund
York University

## WHITEHORSE, YUKON, SEPTEMBER 5, 2000

A Fine Balance Imports and Exports
A. C. R. Mechanical Systems
Air North
Alkan Air Ltd.
Anne Doyle's Art Gallery
Anton, Campion, MacDonald
Archetype Productions
Arctic Motorcyle Tours
Aroma Borealis Herb Shop
Association of Professional Engineers of Yukon
Association Franco Yukonnaise
Association of Yukon Communities
Aurum Geological Consultants Inc.
Bandit Yukon*
Bandit Blades
Barbara Chamberlin
Barry Drury
Bean North Coffee
Bear Paw Pottery
Bear North Adventures
Beaver Lumber
Ben's Electric
Big Bear Adventures
BLC Group of Companies
Blind Creek Wood Products & Blind Creek Farm
BlueSky Interactive
Boreal Forest Products Ltd.
Borealis Alternate Energy
Borealis Productions
Brite Ideas
Building Industry Consultants
Caldwell Productions
Canada Immigration*
Canada Customs
Canadian Home Builders Association - Yukon
Capital Builder Sales Ltd
Cardinal Contracting Ltd
Career Industries
Champagne Aishihik Development Corp.
Chief Isaac Ltd.
Cinderwood Kitchens
Cinecom Invesetments Ltd.
City of Whitehorse*
CJ Link Services
Coast Mountain Sports
Conventions North
Cordilleran Industrial Strategies Yukon Inc.
Council of Yukon First Nations
Danny Cheng
Data-Mana Incorporated
David Ashley & Cheryl Rivest Goldsmiths
Davis & Company
Dawson City Preserves
Dawson Lights Wilderness Ventures
Dawson City Art Society
DIAND*
Dobson, Munley and Rick
Drury Elkland
Duncan's Ltd
Dynamic Systems
Earl's International
EBA Engineering Consultants
Energy North Inc.
Environmental Education Association Yukon
Environmental & Administrative Services Yukon
Far North Fiberglass
Finning Ltd.
Fireweed Plumbing, Heating and Sheet Metal Ltd.
Florian Maurer Architect Ltd.
Flying Squirrel Records
Ford Farms
Gallier Enterprises
Glacier Cool Water Co. Ltd.
GoldBottom Mine Tours & Gold Panning
Golden Hill Ventures Ltd.
Gonderosa Inc
Graham & Associates
Grant Bossenberry
Great Northern Business School
H Coyne&Sons Ltd.
Halliday, Patricia
Hamilton Photographic Arts Ltd.
Hanson & Associates
Hardy Hibbing
Harper Street Publishing
Hartmier, Richard
Haul-All Equipment
Heliharvest
High Country Inn
Hyperborean Productions
Icefield Tools
Icy Waters Ltd.
Industry Canada-Yukon Field Office*
Internet Yukon Inc.
Inukshuk Planning & Development Ltd.
Jacobsen N A Engineering
Janet Bell
K-L Services
Kareway Homes
Kemormax Construction Ltd.
Ketza Construction Corp.
Keyah Productions Inc.
L&G Mobile Home Sales
Lamerton & Associates
Lane Systems Group Ltd.
Laurie Malo o/a Spawn records
Law Society of Yukon*

Leo Martel
Letang Construction Ltd.
Leverton & Associates
Lewis Consulting
Lorimer &Associates
Madley's Smoked Salmon
Main Street Mining
Malloch, Graham & Associates*
Mar Consulting Inc.
Marketech Marketing Co.
Mason-Wood, Simon
Mattanda Resources Ltd.
Metz Murray Group
Midnight Sun Coffee Roast
Midnight Sun Drilling Ltd.
Midnight Sun Plant Food Inc.*
Midnight Sun Gallery & Gifts
Midnight Sun Plant Food
Mopass Ventures Ltd
Mopep Industries
Na Cho Nyak Dun Development Corp
National Research Council
Native Sons Construction Ltd.
New Era Engineering Corp.
Northerm
Northern Environmental Network*
Northern Metalic Sales
Northern Cadworks
Northern Spirit Trading Company
Northern Treasures
NorthwesTel
Ogden Feledichuk
Pelly Construction Ltd.
Peters Drury Trio
Pixlear Designs
Polarcom (10301 Yukon Ltd.)
Prospector Industries
Public Service Alliance of Canada*
Raven Pottery
Recording Arts Industry Yukon Association (RAIYA)
RL Resource Mgmt
Robert Toohey Locations Ltd.
Shane Wilson Sculptures
Sidrock
Sinclair and Associates
Skookum Asphalt Ltd.
Sourdough Sodbusters
Southern Yukon Log Homes
Summit Air Charters Ltd.
Summit Customs Brokers
SYANA - Society of Yukon Artists of Native Ancestry
T S L Contractors Ltd.
TagishTel
Tatshenshini Expediting
The Institute of Chartered Accountants of the Yukon Territory
The Society of Canadian Management Accountants - Yukon
The Canadian Bar Association - Yukon
The Certified General Accountants Association of Yukon
Tincup Wilderness Lodge
Total Point Inc.
Tourism Industry Association Yukon
Trans North Helicopters
TransNorthern Consulting
Veale Kilpatrick Austring Fendrick & Fairman
Victoria Faulkner Women Centre*
Whispering Willows Records
Whitehorse Motors Limited
Whitehorse Chamber of Commerce
Whittle &Company
Whyard, Flo
Windwalker Press
Winnig Solutions Inc.*
Wolf Creek Books Inc.
Women Business Network
Yesterday Mechanical Ltd.
Yukon Entrepreneurship Center
Yukon Spring
Yukon River Timber
Yukon Brewing (Chilkoot Brewing Co. Ltd.)
Yukon Alaska Log Homes
Yukon-Canada Business Service Centre*
Yukon Status of Women Council*
Yukon Engineering Service
Yukon Chamber of Commerce*
Yukon River Timber*
Yukon Chamber of Mines
Yukon Federation of Labour
Yukon College
Yukon Economic Development*
Yukon Contractors Association
Yukon Real Estate Association
Yukon Medical Association
Yukon Member of Parliament*
Yukon Teachers' Association*
Yukon Registered Nurses Association*
Yukon Conservation Society*
Yukon Housing Corporation*
Yukon Film Commission
Yukon Status of Women Council*
Yukon Gardens

## VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA, SEPTEMBER 7, 2000

Aerospace Industry Association of BC*
Alliance of Manufacturers & Exporters Canada (BC Division)*
Anglican Justice and Peace Units*
Anglican Church of Canada - Primate's Fund & Economic Justice*
Apparel BC*
Architectural Institute of BC*
Arvay Finlay
Asia Pacific Foundation of Canad*
Association of Professional Engineers & Geoscientists of BC*
BC Library Association*
BC Nurses Union*
BC Federation of Labour
BC Salmon Farmers Association
BC Environmental Network*
BC Old Age Pensioners Association*
BC Teachers' Federation*
BC Voice of Women*
BC Government Employees Union
BC Chamber of Commerce*
BC School Trustees Association
BC Library Association
British Columbia Medical Association (BCMA)
British Columbia Industrial Designers' Association
British Columbia Technology Industries Association
British Columbia Construction Association
Burnaby Public Library/Canadian Library Association*
Business Council of British Columbia
Canada Asia Pacific Resource Network*
Canadian Environment Industry Association*
Canadian Union of Postal Workers*
Canadian Labour Congress
Canadian Education Centre Network (CECN)
Canadian Autoworkers of Canada*
Canadian Advanced Technology Association - British Columbia Chapter
Canadian Council of the Americas - BC Chapter
Canadian Bankers Association
Canadian Federation of Independent Business
Canadian Centre for Policy Alternatives*
Canadian Federation of Students*
Canadian Voice of Women for Peace*
Capilano College - Institute Educators Association*
Cedar Isle Research*
Certified Management Accountants Society of British Columbia
Chamber of Shipping of BC*
Check Your Head*
Citizens' Council on Corporate Issues
City of New Westminster*
City of Vancouver*
City of Burnaby*
City of Richmond*
Coalition of British Columbia Businesses
CoDevelopment Canada
College Institute Educators'Association*
Communication, Energy and Paperworkers' Union
Compass Coaching*
Confederation of University Faculty Associations of BC*
Consulting Engineers of British Columbia
Consumers'Association of Canada (CAC) (British Columbia)
Council of Marine Carriers
Council of Forest Industries of British Columbia
Council of Canadians*
Council of Senior Citizens Organization*
CUPE , BC Regional Office
Davis and Company
District of North Vancouver*
Ecumenical Committee for Economic Justice
End the Arms Race*
End Legislated Poverty*
Environmental Assessment Office*
Farm Folk/City Folk
Federation of Independent School Associations*
Forest Alliance of British Columbia
GLOBE Foundation of Cirst Nations Summit
Fanada, The
Greater Vancouver Alliance for Arts and Culture*
Greater Vancouver Regional District*
Guide Outfitters Association of BC
Health Sciences Association - Solidarity Committee*
Health Science Association of BC
Hospital Employees Union*
Information, Science & Technology Agency*
Institute for Media Policy and Civil Society
Intergovernmental Relations Secretariat*
Ladner Downs
Langara Students Union*
Metis Provincial Council of BC*
Mining Association of British Columbia

Ministry of Transportation & Highways*
Ministry of Environment, Lands & Parks*
Ministry of Agriculture, Fish & Food*
Ministry of Municipal Affairs*
Ministry of Employment and Investment*
Ministry of Health*
Ministry of Labour*
Ministry of Advanced Education, Training & Technology*
National Action Committee on the Status of Women - BC*
New Media BC
Office of Social Justice
Oxfam Canada*
Powell River Public Library
Real Estate Council of BC
Registered Nurses Association of BC*
Retail Merchants Association of BC
Service-Growth Consultants Inc.*
SFU - Economics Department*
Sierra Club of BC
Sierra Legal Defence Fund
Sierra Youth
Simon Fraser University ( Political Science and Women's Studies)*
Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada
Society of Graphic Designers of Canada, BC Chapter
SPEC
Sports Fishing Institute of British Columbia
Sutton Group Financial Services Ltd.
T. Buck Suzuki Environmental Foundation
Telecommunications Workers Union*
The Law Society of BC*
The Vancouver Community Network
The Laurier Institution*
The Savings and Credit Unions of British Columbia
Together Against Poverty Society*
Tourism Vancouver
Tourism BC*
Ucluelet First Nation/First Nation Summit
Union of British Columbia Municipalities*
Union of BC Indian Chiefs
Unitarian Church of Vancouver*
University of British Columbia (Centre for Health Sciences and Policy Research)*
Vancouver District Lab Council*
Vancouver School of Theology
Vancouver Community College Faculty Association
Vancouver Maple Leaf College
Vancouver Grassroots Alliance
Vancouver Status of Women*
Vancouver Cultural Alliance
Vancouver Board of Trade
W.I.S.E. Business Management
West Coast Environmental Law Association
Western Transportation Advisory Council
Western Canada Wilderness Committee
Women Entrepreneurs of Canada, BC Chapter
Womens' International League for Peace and Freedom*
Working Group on Poverty*

## YELLOWKNIFE, NORTHWEST TERRITORIES, SEPTEMBER 8, 2000

Alan Vaughan and Associates
Alternatives North*
ARCTIC Energy Alliance
Association of Psychologists of the Northwest Territories
Braden -Burry Expediting Ltd
Camillus Engineering Consultants Ltd.
Canadian Council of Professional Geoscientists
CGA - Northwest Territories/ Nunavut
Consumers' Association of Canada (Northwest Territories)
Delton' Cho Corporation
Law Society of the Northwest Territories*
Nishi-Khon/SNC Lavalin Limited*
Northwest Territories Architectural Society
Northwest Territories Association of Landscape Architects
Northwest Territories Association of Professional Engineers, Geologists and Geophysicists*
Northwest Territories Association of Municipalities*
Northwest Territories Chamber of Mines
Northwest Territories Construction Association
Northwest Territories Federation of Labour*
Northwest Territories Housing Corporation*
Northwest Territories Medical Association
Northwest Territories Teachers Association*
NWT Registered Nurses Association
Park Sanders Adam Vikse Architects Limited
Resources, Wildlife and Economic Development*
RT & Associates
Society of Management Accountants of the NWT
Status of Women Council of the Northwest Territories
The Institute of Chartered Accountants of the Northwest Territories
Vista Engineering
Yellowknife Chamber of Commerce

## ST. JOHN'S , NEWFOUNDLAND, SEPTEMBER 18, 2000

Alliance of Manufacturers & Exporters of Newfoundland*
Association of Professional Engineers and Geoscientists of Newfoundland*
Association of Registered Nurses of Newfoundland*
Association of Newfoundland Land Surveyors
Association of Cultural Industries of Newfoundland and Labrador
Board of Registration for Embalmers and Funeral Directors
Canadian Bar Association
Centre for Nursing Studies
Consumers' Association of Canada (Newfoundland)*
Council of Canadians*
Department of Industry, Trade and Technology*
Graduate Students' Union
Hearing Aid Dealers Board
Memorial University of Newfoundland
Music Industry Association of Newfoundland & Labrador
Newfoundland and Labrador Health Boards Association*
Newfoundland and Labrador Medical Association*
Newfoundland and Labrador Association of Social Workers*
Newfoundland Board of Examiners in Psychology*
Newfoundland and Labrador Teachers' Association*
Newfoundland and Labrador Association of Technology Industries
Newfoundland Alliance of Technical Industries
Newfoundland and Labrador Federation of Labour*
Newfoundland and Labrador Construction Association
Newfoundland and Labrador College of Physiotherapists*
Newfoundland Association of Public and Private Employees*
Newfoundland Association of Architects
Newfoundland and Labrador Association of Landscape Architects
Newfoundland and Labrador Home Builders Association
Newfoundland and Labrador Road Builders/Heavy Civil Association
Newfoundland and Labrador Organization of Women Entrepreneurs
Newfoundland Ocean Industries Association
Newfoundland Environmental Industry Association (NEIA)
Newfoundland and Labrador Federation of Municipalities
Newfoundland Pharmaceutical Association
Newfoundland Chiropractors Licensing Board
Newfoundland Dental Board
Newfoundland Dietitian Association
Newfoundland and Labrador Occupational Therapy Board
Newfoundland Optometric Board
Producers Association of Newfoundland
Society of Management Accountants of Canada*
St. John's Port Authority*
St. John's Board of Trade*
The Newfoundland and Labrador Publishers Association
The Association of Engineering Technicians and Technologists of Newfoundland Inc.
The Better Business Bureau of Newfoundland and Labrador
The Certified General Accountants Association of Newfoundland
The Law Society of Newfoundland

## FREDERICTON, NEW BRUNSWICK, SEPTEMBER 19, 2000

Alliance of Manufacturers & Exporters Canada (New Brunswick Division)
Architects Association of New Brunswick
Association of Registered Professional Foresters
Association of University of New Brunswick Teachers
Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick (APENB)
Association francophone des municipalités du Nouveau -Brunswick
Atlantic Provinces Trucking Association
Baxter Foods Ltd
Burnt Church First Nation
Canadian Federation of Business and professional Women's Clubs
Canadian Research Institute for Social Policy
Canadian Bar Association, New Brunswick Branch
Certified Management Accountant (CMA) of New Brunswick
Communications, Energy and Paperworks Union of Canada
Conseil économique du Nouveau-Brunswick*
Construction Technology Centre Atlantic (CTCA)
Construction Association of New Brunswick Inc.
Consulting Engineers of New Brunswick
Consumers' Association of Canada (New Brunswick)
Contract Management Services
Electrical Contractors Association of New Brunswick
Francophone Teachers Association*
Fredericton Junior Chamber
Fredericton Chamber of Commerce
Geoplan Consultants Inc
Institut canadien de recherche sur le développement régional
International Labourers Union
J.D. Irving Ltd.
Law Society of New Brunswick*
Learnstream
Metal Working Association of NB
Moncton Northeast Construction Association
Moncton University
Moosehead Breweries
Mount Allison University
NB Fishpackers Assoc.
NB Society of Certified Engineering Technicians and Technologists
Neil and Gunter Ltd
New Brunswick Chamber of Commerce
New Brunswick Nurses's Union
New Brunswick Power*
New Brunswick Mining Association
New Brunswick Filmakers' Co-operative
New Brunswick Engineers Association*
New Brunswick Health Care Association
New Brunswick Information Technology Alliance
New Brunswick Women's Institute
New Brunswick Federation of Agriculture*
New Brunswick Teachers Association*
New Brunswick Nurses Association*
New Brunswick Federation of Women's Business Networks
New Brunswick Environment Industry Association (NBEIA)
New Brunswick Federation of Labour*
New Brunswick Environmental Network
Price Murray Communications
Research and Productivity Council
Road Builders Association of New Brunswick
Societé d'aide au development des collectivité de la peninsule acadienne Inc.
TeleEducation NB
Tendering Publications Ltd.
The Canadian Federation of Independent Business (NB & PEI)
The New Brunswick Institute of Chartered Accountants
The Certified General Accountants Association of New Brunswick
The Fredericton Home Builders Association
The New Brunswick Society of Medical Laboratory Technologists
The Canadian Union of Public Employees (Maritimes Regional office)
Tourism Industry Association of New Brunswick
Union of Municipalities of New Brunswick
United Steel Workers of America
University of New Brunswick

## CHARLOTTETOWN, PRINCE EDWARD ISLAND, SEPTEMBER 20, 2000

ALERT Program*
Alliance of Manufacturers & Exporters
Architects Association of Prince Edward Island
Association of Registered Nurses of Prince Edward Island
Atlantic Canada Opportunities Agency
C.U.P.E. Charlottetown Area Office*
Canadian Bar Association- PEI Branch
Certified General Accountants' Association of PEI
CMA-Canada (Maritime Provinces)
Coles Associates*
Consumers' Association of Canada (Prince Edward Island)
Council of Canadians*
Council of Maritime Premiers*
Development and Peace*
Federation of PEI Municipalities*
Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce
Holland College
Information Technologies Association of PEI
Medical Society of Prince Edward Island
PEI Teachers' Federation*
PEI Federation of Labour
PEI Association of Real Estate Appraisers
PEI Health Board Coalition*
PEI Librarians' Association (PEI PLA)
Prince Edward Island Women's Institute
Study Abroad Canada
The Prince Edward Island Eco-Net
The Environmental Coalition of Prince Edward Island
The Association of Professional Engineers of Prince Edward Island
The Law Society of Prince Edward Island
University of Prince Edward Island (Department of Political Studies)*

## MONTRÉAL, QUÉBEC, 17 OCTOBRE, 2000

Action Réseau-Consommateurs
Alliance de la Vidéo et du Cinéma Indépendants
Association des producteurs de films et de télévision du Québec (APFTQ)
Association des Ingénieurs-Conseils du Québec
Association Marketing de Montréal
Association des Conseillers en Environnement du Québec
Association minière du Québec
Association provinciale des enseignantes et des enseignants du Québec
Association des Maisons de Commerce Extérieur du Québec
Association de la construction du Québec
Association des producteurs en multimédia du Québec
Association nationale des éditeurs du livre
Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidée (ADISQ)
Association québécoise des éditeurs de magazines (AQEM)
Association des architectes paysagistes du Québec
Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration
Association des économistes québécois
Association de la recherche industrielle du Québec (ADRIQ)
Association des travailleurs et des travailleuses autonomes du Québec
Association médicale du Québec
Association des banquiers canadiens (bureau du Québec)
Association de l'industrie électrique du Québec
Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)
Association des Consommateurs du Canada (Québec)
Association des analystes financiers de Montréal
Bethune Import-Export Ltd
Canadian Academy of Engineering*
Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ)
Centrale des syndicats du Québec (CSQ)
Centre international des droits de la personne et du développement démocratique
Chambre de Commerce et d'Industrie de Laval
Chambre de commerce du Québec
Chambre de commerce régionale de Sainte-Foy
Chambre de commerce du Montréal - Métropolitain
Chambre de commerce et d'industrie de Québec-Métropolitain
Coalition pour la diversité culturelle*
Coalition des associations de consommateurs du Québec (CACQ)
Collège des médecins du Québec
Confédération des syndicats nationaux (CSN)*
Conseil du trésor*
Conseil québécois du commerce de détail
Conseil des Canadiens
Corsley Inc.
CSD Construction
Développement international Desjardins
Fédération autonome du collégial*
Fédération des Cégeps
Fédération québécoise des professeurs d'Université*
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (section Québec)
Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec (FTQ)
Hydro-Québec*
Jeune Chambre de Commerce de Montréal
Maison du barreau*
Ministère de l'Éducation du Québec
Ministère des Finances du Québec*
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec*
Ministère de l'Environnement du Québec*
Ministère de l'Industrie et du Commerce*
Ministère de la Culture et des Communications du Québec*
Ministère du Conseil exécutif
Ministère de la Justice
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration
Ministère des Ressources naturelles du Québec
Ministère des Relations internationales*
Ministère des Transports du Québec*
Ministère des Affaires municipales
Ministère du travail du Québec
Office des professions*
Option consommateurs*
Ordre des comptables généraux licenciés du Québec*
Ordre des Ingénieurs du Québec*
Ordre des comptables agréés du Québec
Ordre des architectes du Québec*
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec*
Ordre des comptables en management accrédités du Québec*

Regroupement des artistes en arts visuels du Québec (RAAV)
Réseau des femmes d'affaires du Québec
RÉSEAU environnement
Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (bureau de Montréal)*
Transport 2000 Québec
Union des Municipalités du Québec (UMQ)
Université Laval
Université du Québec à Montréal (Département de science politique)*
Université de Montréal (Département des sciences économiques)*

*The GATS sessions mentioned above attracted over 330 people representing 274 different institutions. At least 1165 varied organizations were invited.*

## APPENDIX B

# CANADA AND THE GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES (GATS) NEGOTIATIONS

## Introduction

In 1999, the federal government conducted consultations with Canadians across the country to obtain their views on general trade interests in preparation for the World Trade Organization's (WTO) Seattle Ministerial meeting. This proved very informative and significantly contributed to shaping Canada's approach to the trade negotiating agenda. Early in 2000, mandated negotiations on services (as well as in agriculture) began in the WTO. The government is committed to continue this dialogue with Canadians to assist in developing the Canadian position for these negotiations.

This paper seeks your views on Canada's objectives and priorities in the services negotiations required under the *General Agreement on Trade in Services* (GATS) of the WTO.

## GATS and Canada

The GATS, in effect since 1995, represents the first multilateral framework of rules governing this important component of world trade. The increasingly global nature of service industries and the growing contribution of services exports to the Canadian economy means that the further development of multilateral rules on services trade is important to Canada, enabling our businesses to compete in the international playing field.

Canada derives benefits from being an active member of the WTO and the GATS:

- it improves Canadian exporters' access to foreign markets; this is important given the high value-added elements of many Canadian service exports;
- it contributes to a more competitive domestic market providing Canadian consumers with a wider range of more competitively-priced services. This is particularly important as service industries play an key role in enhancing the productivity of the whole economy;
- it provides an effective means of settling disputes based on the rule of law rather than the sheer size and power of larger economies;
- it contributes to the orderly management of trade relations and, through negotiations, provides a means for Member countries to gradually liberalize their service markets in a mutually advantageous way; and,
- it provides due respect for the sovereign right of governments to pursue national policy objectives.

## Canadian Trade In Services

Trade in services now represents approximately 20% of world trade. Canada is the 12th largest exporter of services in the world. In 1999, these services exports were almost $50 billion, representing 12% of Canada's total exports, an increase of 7.1% over the 1998 figure of $45.9 billion. At the same time, imports of services amounted to $55.8 billion, which accounted for 14.6 % of total imports and represented an increase of 5.6% from $52.9 billion in 1998. These figures indicate a steady increase in trade in services, contributing significantly to Canada's prosperity and economic growth.

In 1998, services represented two-thirds of total GDP and 10.6 million Canadians were employed in services-sector jobs, accounting for 74% of total employment. The importance of trade in services is expected to continue to grow in the years to come.

The services sector is also leading the transformation of the Canadian economy into a knowledge-based economy. Canada has world-class companies in many services sectors, such as engineering, financial services, informatics, telecommunications, and tourism. Indeed, all these services sectors registered very strong trade performance in recent years. Canadian services suppliers, many of whom are small- and medium-sized firms, are looking at expanding their presence abroad. As well, the increased participation of foreign service suppliers in Canada contributes to a dynamic market place.

## GATS Negotiations: The Road Ahead

The existing GATS represents a first step in the establishment of a framework of rules for trade in services. Although the last round of negotiations resulted in many WTO countries committing to liberalize trade in a broad range of services sectors, there is considerable scope in the current negotiations for further liberalization and rule-making.

Further liberalization will be achieved through expanding market access and improving the national treatment commitments of WTO Members, both in terms of sectors covered and the relaxing of current restrictions. For example, barriers to market access include limitations on the numbers of service suppliers (i.e., in the form of licences, monopolies, rights for exclusive supply); limitations on the total number of services transactions or assets or operations (i.e., usually expressed in terms of a quota); measures which restrict the legal entity through which a foreign service supplier may deliver the service (e.g., subsidiaries, branches, joint ventures); limitations on the level of shareholding or investment that a foreign service supplier may make; and, limitations concerning the temporary movement of persons (e.g., corporate transferees). Limitations on national treatment occur when Members treat foreign services and service suppliers less favourably than their domestic services and suppliers.

In terms of rule-making, there is scope for enhancing transparency and predictability of the trade regime affecting services. Unlike international trade in goods, barriers affecting trade in services rarely take the form of tariffs and border measures. Issues often relate to the nature and characteristics of the domestic regulatory framework affecting the service sectors. While this may have implications for the participation of foreign service suppliers, at the same time, a country's regulatory framework is often the reflection of public policy interests and objectives. Further work is also expected on issues such as the possible development of disciplines on subsidies and the question of an emergency safeguard mechanism for services trade.

## Canada's Negotiating Objectives

In broad terms, the Canadian objectives for the GATS are based on two overarching policy principles:

- improve market access and national treatment commitments of key trading partners in sectors of particular interest to Canadian service industries, while being mindful of the comparative strengths and pressures on those domestic service sectors for which the prospect for liberalization may be more limited; and,
- improve the framework of rules to enhance transparency and predictability, while ensuring that our ability to regulate at all levels of government is not unduly constrained and continues to provide policy flexibility to achieve our national priorities and objectives.

The Canadian government intends to continue to uphold its clearly defined and long-established objectives to safeguard Canada's sovereign right to act in its own interests in key services sectors, including health, education and culture.

## Suggested Issues for Discussion

The Canadian federal government negotiators want to establish an on-going dialogue with you to obtain your views on Canadian interests in these negotiations. Your views on the GATS and the following issues, among others, would be particularly useful.

1. The broad Canadian objectives: Do you agree with the two overarching principles defined above? What other considerations will need to be reflected?
2. The balancing of Canadian import and export interests: In which services or sectors do you believe Canada should pursue liberalization abroad and domestically?
3. The needs of Canadian services exporters: What would enable Canadian exporters to enter foreign markets more effectively? As over 95% of all Canadian companies are small- and medium-sized firms, we need to understand the specific problems these firms experience in exporting their services.

4. The needs of Canadian consumers and producers: Would expanding the scope for the participation of foreign suppliers in the domestic market enable Canadian consumers and producers to acquire higher quality and more competitively-priced services? How important is this?
5. Developing countries and the world trading system: Is the increased participation of developing countries in the services negotiations and the development of their services industries important for Canada?
6. The need for expanding GATS rules: How can we best preserve a balance between the integrity and legitimacy of our domestic regulations and/or avoid of unnecessary barriers to the participation of foreign services suppliers? Are there other elements of the framework of international trade rules that need to be expanded?

**Consultations**

The GATS negotiations have just begun. Representatives of the federal and provincial-territorial governments are working together to seek the views of stakeholders across Canada to develop and shape a Canadian negotiating position. We will continue to ensure that all interested Canadians are kept up-to-date on the progress of Canada's services trade policy and the GATS negotiations, and continue to have the opportunity to provide their comments and views.

We encourage you to provide us with your suggestions on the best ways to keep you informed and to obtain your views throughout the negotiations. We welcome your participation in this consultation session and thank you in advance for helping to ensure that these negotiations support Canadian interests.

For further information on Canada's trade policy and international trade negotiations or to provide your comments and views, please consult the website of the Department of Foreign Affairs and International Trade at **http://www.dfait-maeci.gc.ca/tna-nac** or the Canadian Government's website for the GATS negotiations at **http://services2000.ic.gc.ca**.

# RAPPORT SOMMAIRE

# SUR LES CONSULTATIONS MULTISECTORIELLES CONCERNANT L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LE COMMERCE DES SERVICES

**23 juin - 11 octobre 2000**

Canada

**Produit par la Direction générale des communcations**

Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

Department of Foreign Affairs
and International Trade

## Message du ministre

**Je suis heureux de vous faire part de la publication de ce Rapport sommaire sur les consultations multisectorielles, qui porte sur la position initiale du Canada au sujet de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS).**

**Nous avons entrepris ces consultations en partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux — et la participation précieuse d'autres ministères fédéraux — dans le cadre des efforts du gouvernement du Canada pour veiller à l'établissement d'un dialogue informé sur cet accord, et pour préparer notre position initiale de négociation de l'AGCS.**

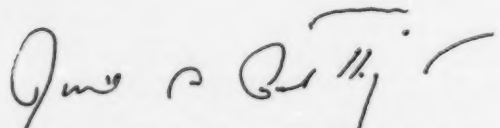
**Ce rapport est le produit de 12 séances multisectorielles tenues de juin à octobre 2000. Le gouvernement du Canada a ainsi recueilli les points de vue des représentants d'organismes communautaires, de groupes d'intérêt public, des syndicats, du monde des affaires, des gouvernements locaux et des associations de consommateurs. Le Rapport donne un aperçu général des questions, observations et préoccupations que les intervenants ont exprimées lors des consultations.**

**Il nous sera crucial d'élaborer une position ferme sur le commerce des services pour faire progresser les intérêts des importantes industries canadiennes fondées sur le savoir, notamment dans les secteurs de l'architecture, du génie et des technologies de l'information. Étant donné que c'est au secteur des services que nous devons la création de la plupart des nouveaux emplois au Canada, il nous faudra, pour assurer la prospérité économique à long terme du Canada, veiller à obtenir l'accès de nos exportateurs de services aux marchés étrangers.**

**Un long processus de négociation nous attend, et le gouvernement du Canada s'engage à maintenir tous les Canadiens informés des progrès à cet égard dans les années à venir. Le Canada s'impose sur la scène mondiale comme un leader en ce qui concerne la transparence et l'ouverture de son gouvernement, et il continue à faire avancer cette cause dans les différentes tribunes internationales.**

**Je tiens à remercier les gouvernements provinciaux et territoriaux qui ont collaboré avec le gouvernement du Canada à la tenue de ces consultations, ainsi que les participants eux-mêmes, qui ont contribué à leur succès.**

**Le ministre du Commerce international,**



**L'hon. Pierre S. Pettigrew, C.P., député**

## TABLE DES MATIÈRES


Introduction . . . . . 4

Les consultations . . . . . 5

Exposés des fonctionnaires fédéraux . . . . . 7

Observations des participants . . . . . 10

Prochaines étapes . . . . . 16

Annexes

A. Liste des invités et participants . . . . . 18

B. Le Canada et les négociations de l'AGCS . . . . 37

## SOMMAIRE

Le présent rapport est une compilation des observations et suggestions formulées au cours des consultations organisées à l'échelle du pays entre juin et octobre 2000 afin de définir la position du Canada aux négociations préliminaires de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) qui doivent commencer en 2001. Il offre un aperçu des séances d'information données par les représentants du gouvernement et une synthèse des observations des participants.

Deux principaux groupes de questions, d'opinions et de préoccupations ont émergé au cours des consultations.

Premièrement, les représentants du monde des affaires, des associations professionnelles et de consommateurs avaient tendance à être plutôt favorables à l'AGCS, et leurs opinions étaient centrées sur certains sujets comme les obstacles aux mouvements transfrontaliers, la reconnaissance des titres professionnels, le maintien des normes de réglementation et la question de l'autonomie des organismes d'autoréglementation.

Deuxièmement, les organisations non gouvernementales et d'intérêt public avaient tendance à être moins favorables à l'AGCS et à la libéralisation du commerce. Leurs commentaires étaient axés principalement sur les conséquences de la mondialisation : danger d'un affaiblissement de la souveraineté du Canada par suite de la réduction du droit du Canada d'adopter des règlements dans l'intérêt public; nécessité d'une meilleure intégration de nos valeurs sociales dans les accords commerciaux et d'une transparence accrue dans la négociation et la gestion des accords commerciaux.

# INTRODUCTION

En 1995, le Canada a été l'un des membres fondateurs de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et l'un des signataires de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS), première entente multilatérale régissant ce volet en plein essor du commerce international. Compte tenu de la nouveauté, de la complexité et de la sensibilité des enjeux en ce qui a trait à la réglementation du commerce des services, l'Accord de 1995 ne constituait qu'un cadre général. Il restait beaucoup à faire pour élaborer des règles et disciplines appropriées régissant le commerce des services dans certains domaines comme le recours aux subventions, aux mesures antidumping et aux mesures compensatoires, ainsi que des mesures visant à empêcher l'utilisation des règlements intérieurs comme obstacles déguisés au commerce. De même, les États membres ont généralement pris des engagements limités en matière d'accès aux marchés, et il reste encore beaucoup à faire pour déterminer de nouveaux secteurs économiques susceptibles de faire l'objet d'une plus grande libéralisation.

Les États membres ont convenu d'une libéralisation accrue des marchés de services dans le cadre des nouvelles négociations devant commencer en 2000. Ces négociations en sont encore à leur début : les discussions portent actuellement sur la forme et la portée des négociations — c'est-à-dire que nous sommes en train de négocier la manière dont nous allons négocier. À l'issue de cette phase de discussions, qui devrait s'achever en mars 2001, les négociations vont s'amorcer sur les engagements précis en matière d'accès aux marchés. Le calendrier et le rythme de ces discussions sont incertains; toutefois, il convient de reconnaître que ce sont des questions complexes et on s'attend à ce que les négociations durent probablement plusieurs années.

La prospérité économique du Canada — plus que celle de tous ses principaux partenaires commerciaux — est tributaire de son commerce. En 1999, près de 45 % de notre produit intérieur brut (PIB) était attribuable aux marchés étrangers, dont dépend directement la création d'un emploi sur trois au Canada. Il est donc vital pour l'intérêt national que nous ayons un accès sûr aux marchés étrangers et que le règlement des différends commerciaux passe par des mécanismes d'arbitrage objectifs et indépendants.

Le commerce des services revêt également un intérêt croissant pour le Canada. Les services représentent les deux tiers de notre économie et 74 % du nombre total d'emplois. Historiquement, ils constituaient une part relativement peu importante de notre commerce extérieur; selon les estimations, ils totalisent actuellement entre 7 et 12 % de nos exportations. Toutefois, le secteur des services connaît une croissance sensiblement plus rapide que celle du commerce des biens et représente le facteur le plus important d'expansion du commerce mondial. Étant donné que le Canada est le 12e exportateur mondial de services, les changements apportés aux règles régissant le commerce des services permettront à nos entreprises de classe mondiale oeuvrant dans de nombreux domaines comme l'ingénierie, les services financiers, l'informatique et les télécommunications de renforcer leur présence à l'étranger tout en contribuant au dynamisme du marché intérieur.

## LES CONSULTATIONS

Au cours de l'été et de l'automne 2000, le gouvernement fédéral a organisé, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, une série de consultations avec les intervenants intéressés sur la position du Canada dans le cadre des négociations de l'AGCS. Ces consultations constituent l'un des nombreux mécanismes utilisés par le gouvernement pour recueillir les points de vue des Canadiens. D'autres activités de consultation ont été déployées, notamment :

- l'envoi d'une série de questionnaires électroniques à plus de 10 000 entreprises canadiennes activement engagées dans le secteur des exportations;
- des consultations permanentes avec les groupes de consultations sectorielles sur le commerce extérieur (GCSCE) du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, composés de gens d'affaires, d'universitaires et d'autres intervenants de différents secteurs de l'industrie;
- des audiences publiques du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes ;
- la publication d'un avis dans la *Gazette du Canada* invitant à soumettre des propositions;
- la diffusion d'information à l'intention du public sur le site Web du Ministère (http://www.dfait-maeci.gc.ca) et sur le site interministériel consacré spécialement à l'AGCS (http://services2000.ic.gc.ca);
- des réunions avec des intervenants, des associations et des groupes d'intérêt spéciaux.

Ces consultations multisectorielles avaient deux grands objectifs :

- d'abord, faire un rapport sur l'état des négociations de l'AGCS aux intervenants et au public intéressés;
- ensuite, recueillir les vues initiales des participants, qui représentaient la plupart des secteurs intéressés de la population, sur les négociations de l'AGCS.

Des invitations ont été adressées à 1 165 personnes et organisations; 335 personnes ont pris part aux 12 séances. Les participants comprenaient des fournisseurs de services, des responsables d'organismes de réglementation, des entreprises, des syndicats, des associations de consommateurs, des administrations locales et des organisations non gouvernementales. (Une liste complète des invités et participants figure à l'annexe A.) Une réunion de consultation d'une journée a été organisée dans chaque province et territoire, à l'exception du Nunavut qui, au moment de la rédaction de ce texte, n'avait pas encore fixé la date de la séance de consultation.

**Calendrier des réunions de consultation**

| | |
|---|---|
| 23 juin | Halifax |
| 26 juin | Calgary |
| 27 juin | Regina |
| 28 juin | Winnipeg |
| 29 juin | Toronto |
| 5 septembre | Whitehorse |
| 7 septembre | Vancouver |
| 8 septembre | Yellowknife |
| 18 septembre | St. John's |
| 19 septembre | Fredericton |
| 20 septembre | Charlottetown |
| 11 octobre | Montréal |

Un document de travail intitulé *Le Canada et les négociations relatives à l'Accord général sur le commerce des services (AGCS)* a été distribué aux participants avant les réunions afin de leur fournir des renseignements généraux sur l'AGCS, le commerce canadien des services et les principes de négociation du Canada, et de proposer des thèmes de discussion. (Le texte du document figure à l'annexe B.)

La structure des discussions a varié d'un endroit à l'autre mais a suivi un modèle général : exposés de fonctionnaires fédéraux sur les principaux éléments de l'AGCS, suivi de questions et de débats. Quelques-uns des participants ont présenté des observations écrites[1].

[1] Les personnes qui souhaitent obtenir copie des observations écrites présentées par les participants devraient communiquer directement avec ces derniers. On trouvera dans la liste des participants figurant à l'annexe A le nom des organisations ayant présenté des observations écrites.

## EXPOSÉ DES FONCTIONNAIRES FÉDÉRAUX

Les consultations ont commencé par un exposé des fonctionnaires fédéraux, qui ont abordé notamment les points suivants :

**QUESTIONS GÉNÉRALES**

1. ***Les objectifs de l'AGCS :***
   - promotion du commerce des services;
   - libéralisation progressive (élargissement de l'accès aux marchés étrangers);
   - transparence des règles et des règlements;
   - intensification de la participation des pays en développement.

2. ***Le cadre des règles et disciplines de l'AGCS,*** qui est en cours d'élaboration et qui vise à faciliter une libéralisation progressive du commerce, tout en respectant le droit des pays à établir des règlements dans la poursuite de leurs objectifs en matière de politiques nationales.

3. ***Les obligations et disciplines inconditionnelles***, qui s'appliquent généralement à tous les pays membres et à tous les secteurs de services, comme les exigences de **transparence** ou le principe de la **nation la plus favorisée** (NPF). Le principe NPF impose d'accorder aux entreprises de services des autres pays membres le même traitement que celui réservé à des entreprises étrangères de services. Cela signifie qu'un traitement égal est accordé aux fournisseurs de services de tous les membres de l'OMC. Les États membres peuvent faire des exceptions à cette obligation.

4. ***Les obligations conditionnelles***, qui s'appliquent seulement aux membres présents dans les secteurs dans lesquels ils ont choisi de prendre des engagements. Par exemple, dans les secteurs o des engagements en matière **d'accès au marché** ont été pris, certaines mesures, notamment les quotas, l'application du critère de nécessité économique ou les limitations de capitaux étrangers sont interdits à moins que des exceptions à cette obligation aient été indiquées; dans les secteurs ou des engagements en matière de **traitement national** ont été pris, le traitement accordé aux fournisseurs étrangers de services doit être le même que celui réservé aux fournisseurs de services nationaux, à moins que des exceptions à cette obligation aient été indiquées.

5. ***La flexibilité dans l'organisation des engagements***, qui s'étend non seulement au choix du secteur, mais aussi au choix du mode de fourniture (services transfrontaliers, consommation de services à l'étranger, fourniture de services par le truchement d'une présence commerciale au Canada et fourniture de services nécessitant l'admission temporaire de ressortissants étrangers au Canada, ainsi qu'à toute autre restriction (y compris celles qui relèvent de la compétence provinciale et territoriale) que les pays membres décident d'imposer.

6. ***Conciliation de la libéralisation du commerce avec l'indépendance et la flexibilité de la politique nationale :*** L'exposé a mis l'accent sur le droit et la capacité des États membres d'adopter des règlements dans l'intérêt public. Par exemple, l'exclusion des « services fournis dans l'exercice du pouvoir gouvernemental » et l'absence d'engagements permettent au Canada de maintenir sa capacité d'adopter des règlements dans les domaines de la santé et de l'éducation.

**L'ÉTAT ACTUEL DES NÉGOCIATIONS**

***Les discussions actuelles :*** Le Conseil de l'OMC sur le commerce des services débat actuellement, en session extraordinaire, des questions de procédure entourant l'article IV (intensification de la participation des pays en développement) et l'article XIX (négociation des engagements spécifiques). En outre, les organes subsidiaires du Conseil travaillent sur un vaste éventail de questions en vue de préparer les négociations.

***« Carnet de route de Genève » :*** Le Conseil a demandé la présentation des propositions concernant les questions initiales de négociation d'ici décembre 2000 et l'établissement d'un inventaire en mars 2001 en vue de s'entendre sur les modalités. Jusqu'à maintenant, les négociations de l'AGCS ont mis l'accent sur le processus, les règles et l'accès aux marchés.

***Demandes et offres :*** La méthode traditionnelle de négociation a été présentée. Elle consiste en des discussions bilatérales entre États, au cours desquelles les engagements en matière d'accès aux marchés sont assortis de la présentation de demandes et d'offres, suivie d'une « multilatéralisation » des ententes convenues. D'autres méthodes de négociation auxquelles ont recours certains États membres pour l'AGCS ont été également décrites, notamment les « grappes » et les « calendriers modèles ». L'approche « grappe » consiste à regrouper des services apparentés dans le cadre des négociations. Les services regroupés sont ceux qui pourraient être nécessaires pour assurer l'efficacité d'une offre sur un marché, par exemple les services en matière de commerce électronique regroupés avec les services de télécommunication et de distribution de colis. Le calendrier modèle vise à augmenter la cohérence des engagements en matière d'accès aux

marchés, en présentant une série d'engagements « modèles » dans un secteur de services donné. Cette approche a été utilisée lors des précédentes négociations sur l'AGCS.

***Objectifs du Canada dans le cadre de l'AGCS :***

- Obtenir un accès amélioré aux marchés pour les entreprises canadiennes.
- Obtenir un meilleur cadre de réglementation permettant une plus grande transparence et plus de certitude.
- Maintenir le droit souverain du Canada de poursuivre ses objectifs de politique nationale.

Les détails de la position de négociation du Canada en ce qui concerne des secteurs particuliers de l'industrie des services restent à définir, sauf en ce qui concerne un point particulier : **nous ne négocierons pas nos systèmes publics de santé et d'éducation**. De même, le gouvernement du Canada ne prendra aucun engagement qui puisse limiter sa capacité de poursuivre ses objectifs en matière de politique culturelle, tant qu'un nouvel instrument international visant spécifiquement à protéger le droit des pays de promouvoir et de protéger leur diversité culturelle n'aura pas été mis en place.

## OBSERVATIONS DES PARTICIPANTS

La majorité des participants ont reconnu que le commerce international joue un rôle important dans la prospérité économique du Canada et la création d'un marché plus dynamique, en offrant un plus grand choix aux consommateurs et des prix plus compétitifs. L'importance croissante du commerce des services pour l'économie canadienne a souvent été notée. La majorité des participants ont également reconnu, en principe, la nécessité d'un environnement commercial réglementé : en revanche, il n'y a pas eu de consensus sur la nature de ces règles.

> *« Il y a de grandes possibilités de participation du secteur privé et de retombées économiques pour notre province [...] Je reçois tous les mois une douzaine de messages électroniques venant de l'étranger qui sollicitent nos services. Les règles de l'AGCS devraient nous aider à élargir notre marché. »*

Certains participants ont mis en garde le gouvernement contre une libéralisation générale, notant les difficiles ajustements économiques qui ont résulté de l'adoption de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur. D'autres participants ont pris soin d'établir une distinction entre libéralisation du commerce et déréglementation, et ont exhorté le gouvernement à faire preuve de prudence afin de protéger les intérêts des Canadiens.

> *« Quelqu'un adhère-t-il à l'AGCS sans établir le coût de ce qu'il pourrait perdre? Il est nécessaire d'établir les coûts économiques. »*
>
> *« Un commerce libéralisé est-il toujours avantageux? Dans certaines industries, la réglementation est nécessaire pour optimiser les prix. »*

D'une manière générale, les participants ont fait valoir deux ordres de préoccupations. Le monde des affaires a mis l'accent en général sur les obstacles à la réussite sur d'autres marchés et surtout sur les règles qui pourraient avoir une incidence négative sur la performance de leur industrie ou profession sur le marché intérieur. Les représentants des groupes d'intérêt public se sont montrés principalement préoccupés par la prise en compte des défis potentiels que représentent la mondialisation et la libéralisation du commerce : la préservation de la souveraineté du Canada et de son droit d'adopter des règlements dans l'intérêt public; l'intégration des objectifs de politique commerciale et des objectifs plus larges de la politique sociale; la transparence accrue dans les négociations commerciales et la gestion des accords commerciaux.

## OBSTACLES AU COMMERCE DES SERVICES

Certains participants ont fait état de la capacité éventuelle de l'AGCS de supprimer les obstacles majeurs à l'exportation et à l'importation de services. Dans le cadre de nombreuses réunions, les questions suivantes ont été habituellement soulevées par les exportateurs de services ou les représentants d'entreprises ou d'associations professionnelles.

### *Mouvement transfrontalier*

La facilité avec laquelle les entreprises canadiennes peuvent dépêcher leurs employés sur les marchés étrangers pour assurer une prestation de services, ou pour faire entrer des ressortissants étrangers au Canada, est reconnue comme revêtant de plus en plus d'importance. En effet, la facilitation des « admissions temporaires » a été reconnue comme étant l'un des principaux objectifs des entreprises de services dans le cadre des négociations de l'AGCS.

*« Nous aimerions que des normes communes soient négociées pour les visas d'entrée temporaires. »*

*« Notre environnement concurrentiel subit des changements radicaux à cause du commerce électronique. Il faudrait définir les responsabilités transfrontalières pour ne pas être obligés d'ouvrir des bureaux ailleurs. »*

*« Nous [...] avons examiné le modèle des comptables (en ce qui a trait aux normes techniques, titres et exigences professionnelles) et sommes inquiets au sujet des disciplines et des titres des gens venant d'ailleurs. »*

*« À titre de responsable de la réglementation, je me demande comment mettre fin à l'activité d'un praticien incompétent s'il se trouve aux États-Unis? »*

### *Transférabilité des titres de compétence et maintien des normes*

Les représentants des associations professionnelles et ceux de certains syndicats et organismes de réglementation se demandent comment maintenir des normes élevées pour protéger les consommateurs et le public, face à une concurrence acharnée des fournisseurs de services étrangers. Certains ont fait valoir des préoccupations au sujet de l'application des accords de reconnaissance mutuelle. D'autres craignent que les pressions qui s'exercent en faveur d'une augmentation de l'offre n'aboutissent à l'adoption de normes étrangères, moins élevées.

*« Est-il vrai que l'Association des infirmières agit en vertu de pouvoirs délégués par le gouvernement qui ne sont pas couverts par l'AGCS parce qu'ils s'inscrivent dans le cadre de l'exemption des services publics? »*

*« Les barreaux des provinces s'inquiètent du fait de garder le contrôle sur les compétences d'entrée, la discipline et l'assurance [...] y compris de la possibilité de traiter les avocats étrangers différemment. »*

« Une autorité portuaire sera-t-elle assujettie à un plus grand contrôle ou sera-t-elle plus autonome en vertu de l'AGCS? »

### *Autonomie des organismes d'autoréglementation*

Les représentants d'associations professionnelles ont exprimé leurs préoccupations concernant leur indépendance, leur rôle dans l'autoréglementation de leur profession et les moyens de maintenir l'emploi, le revenu et les conditions de travail de leurs membres.

### RESPECT DE LA SOUVERAINETÉ, INTÉGRATION DES OBJECTIFS DE LA POLITIQUE SOCIALE DANS LES ACCORDS COMMERCIAUX ET TRANSPARENCE ACCRUE

Un grand nombre de participants représentaient des groupes d'intérêt public et des organisations non gouvernementales manifestant un intérêt particulier pour un vaste éventail de sujets, dont la protection de l'environnement, les normes du travail, l'égalité des sexes ou de questions sociales, notamment la pauvreté, les sans-abri et le caractère adéquat du filet de sécurité sociale.

Selon un point de vue, le Canada devrait faire preuve de prudence afin de préserver son droit d'adopter des règlements dans l'intérêt public; en outre, la politique commerciale canadienne devrait servir de moyen de promotion de nos valeurs sociales dans le reste du monde. Plusieurs groupes ont fait valoir que les accords commerciaux sont appliqués avec plus d'efficacité que ceux d'autres secteurs, et ils ont proposé l'établissement d'un lien entre certains accords existants, telle la Déclaration de l'Organisation internationale du Travail (OIT) relative aux droits fondamentaux au travail, et les progrès en matière de libéralisation.

*« Les exemples du passé ne sont pas très encourageants [...] nous sommes inquiets parce que les décisions rendues dans le passé ne nous étaient pas favorables. »*

Selon un autre point de vue qui a cours dans les groupes en question, il faut rejeter complètement la libéralisation du commerce parce qu'elle entraînera inévitablement des pressions en faveur d'une déréglementation ou d'un abaissement des normes, et l'abandon des valeurs sociales canadiennes au nom de la compétitivité économique. Certains craignent également que le gouvernement ne fasse erreur en prenant des engagements, et que ces erreurs soient ensuite difficiles à corriger.

> *« Le droit de profiter des occasions devrait dépendre du respect des droits de la personne. Les exemptions prévues dans l'AGCS sont-elles suffisantes pour permettre au Canada de continuer à boycotter les services négociés d'un régime d'apartheid? »*
>
> *« Le commerce n'est pas une fin en soi. Il faudrait plutôt que ce soit un outil démocratique utilisé pour assurer le bien-être de l'humanité. »*

L'une des principales préoccupations de bon nombre de participants était que l'AGCS pouvait limiter le droit souverain du gouvernement d'adopter des règlements dans l'intérêt public. Pour certains d'entre eux, cela impliquait une défense traditionnelle de la politique commerciale protectionniste comme instrument de développement économique.

> *« Nous n'acceptons pas certaines des affirmations de base concernant le merveilleux avantage de la libéralisation [...] Si vous avancez dans cette direction, même lentement, il y aura des incidences sur l'étendue du pouvoir démocratique. »*
>
> *« Les règles antidiscriminatoires de l'AGCS servent aujourd'hui à interdire aux pays en développement d'adopter les mêmes politiques protectionnistes dont le Canada et d'autres pays se sont servis pour développer leurs propres*

Certains des participants se sont également objectés contre le point de vue du gouvernement, à savoir que la santé, l'éducation et les services publics peuvent bénéficier d'une protection complète dans le cadre de l'AGCS. Les débats ont souvent mis en relief certaines préoccupations au sujet du fait que la qualité pouvait être compromise et qu'on ne pourrait poursuivre certains objectifs de politique publique, tels que l'accès à une éducation bénéficiant d'un financement public.

> *« La sauvegarde de nos priorités nationales devrait passer avant l'accès aux marchés, le traitement national ou le principe de la nation la plus favorisée. »*

Parallèlement, un certain nombre de participants ont fait état de la demande et de l'offre internationales croissantes de services de formation et d'éducation ainsi que de recherche-développement, comme d'importantes occasions d'affaires pour le Canada. Les discussions ont souvent porté sur les incidences qu'auront des établissements d'enseignement et de formation privés, ainsi que l'association d'éléments privés et commerciaux, sur le système d'éducation public. Certains craignent que ceci n'entraîne un jour l'application des règles et disciplines de l'AGCS à l'éducation publique. En outre, la confusion existant dans le cadre de l'AGCS sur la distinction entre services privés et publics a incité certains des participants à exhorter le gouvernement à ne pas prendre d'engagements dans ces secteurs sensibles.

> *« Le Canada devrait exclure les services sociaux conformément à l'article sur les exceptions générales, comme il l'a fait pour la sécurité nationale. »*

Des inquiétudes ont été exprimées au sujet de l'obligation internationale qu'a le gouvernement fédéral de « prendre des mesures raisonnables » pour assurer que les gouvernements infranationaux se conforment aux règles de l'AGCS. Les participants se sont interrogés sur ce que cette obligation impliquait pour les administrations locales et pour le fédéralisme canadien. Certains participants étaient d'avis que les règlements et les services des administrations municipales du Canada dans les domaines de la distribution, de la planification, du zonage, de la publicité, des licences et du transport pourraient être touchés par l'AGCS, soit directement en limitant les instances municipales, soit indirectement en imposant des frais administratifs liés aux règles concernant la NPF et la transparence.

> *« Les planificateurs et les conseillers municipaux ont déjà suffisamment à faire sans avoir à s'inquiéter du " filtre commercial "[...] Si chaque décision concernant des services pouvait être contestée par des gouvernements étrangers, les administrations locales seraient condamnées à l'immobilité. »*

Les participants ont exprimé des préoccupations au sujet des répercussions des travaux sur la conception d'un « critère de la nécessité » pour les règlements intérieurs (c'est-à-dire, les exigences et les procédures ainsi que les normes techniques en matière de réglementation professionnelle) — une méthode qui permet d'évaluer si les règlements ne comportent pas plus de limitations commerciales qu'il n'est nécessaire pour répondre à des objectifs déclarés de politique intérieure. D'autres questions ont également été abordées, entre autres, les permis et les restrictions. Les participants craignent que les politiques visant à favoriser le recrutement local ou à promouvoir la sensibilisation aux réalités culturelles dans la prestation de services ne soient compromises.

Les représentants du monde des affaires et les groupes d'intérêt public ont convenu qu'une plus grande transparence dans les négociations commerciales et dans la gestion des accords commerciaux était nécessaire.

> *« La capacité de négocier du Canada dépend de la façon dont les gens comprennent les règles commerciales et la place du pays dans une économie mondialisée. »*
>
> *« Au stade des demandes et des offres, serons-nous consultés? Y aura-t-il des consultations avant la présentation de la position de négociation définitive du Canada? »*

## PROCHAINES ÉTAPES

Ces consultations multisectorielles ont aidé le gouvernement à examiner les différents aspects du commerce des services touchant l'ensemble des secteurs ou des régions et à se familiariser avec un certain nombre de questions importantes sur le plan local. Elles ont permis notamment au gouvernement fédéral de coordonner l'élaboration de sa politique commerciale avec les gouvernements des provinces et des territoires et ont sensiblement enrichi la position de négociation du Canada dans le cadre de l'AGCS.

Ces réunions ne sont qu'une étape dans le processus permanent de consultation des Canadiens tout au long du déroulement des négociations de l'AGCS. Toutefois, elles ont permis de dégager des orientations importantes.

### CONSULTATION PERMANENTE

Bon nombre de participants ont exprimé leur appréciation des séances d'information et de la coopération existant entre les gouvernements fédéral et provinciaux dans le cadre du processus de consultation.

> *« Je suis heureux de constater une certaine transparence dans ce processus. »*
>
> *« Nos rapports avec les représentants de la politique commerciale fédérale ont été excellents, en dépit du chevauchement avec la compétence provinciale. »*

Toutefois, selon un certain nombre de participants, le processus de consultation pourrait être amélioré. Certains ont signalé que la période de préparation était insuffisante, tandis que pour d'autres, le processus n'était pas suffisamment représentatif. De même, bon nombre d'entre eux ont demandé au gouvernement d'organiser de nouvelles audiences parlementaires sur les questions de politique commerciale, afin de créer de nouvelles occasions de débats avec des représentants politiques, et pas seulement avec des fonctionnaires.

> *« Nous avons besoin de plus de temps et de plus d'occasions de consultation. Peut-être faudrait-il aussi des subventions (pour permettre une pleine participation des groupes d'intérêt public). »*
>
> « Au terme du processus, vous devriez envisager une discussion en ligne, comme celle que la Banque mondiale a organisée sur la pauvreté, il y a quelques mois. »

Le gouvernement s'est engagé à encourager la participation de tous les intervenants et de tous les paliers de gouvernement dans l'élaboration et la conduite de sa politique commerciale. Cet engagement découle de la réponse du gouvernement aux recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international (CPAECI) de juin 1999, intitulé *Le Canada et l'avenir de l'Organisation mondiale du commerce : Pour un programme du millénaire qui sert l'intérêt public*[2]. Le rapport insiste sur le rôle des consultations publiques comme élément central des préparatifs des nouvelles négociations[3].

La structure précise des futures consultations sur les négociations de l'AGCS n'a pas encore été déterminée. Toutefois, différents mécanismes seront utilisés pour poursuivre la tenue des consultations, notamment des réunions multisectorielles supplémentaires, des consultations avec les différents secteurs de l'industrie, des audiences parlementaires et des discussions avec les groupes consultatifs sectoriels sur le commerce international.

Nous invitons les lecteurs à faire parvenir leurs points de vue sur ces différentes questions tout au long du processus de négociation. Les noms des personnes responsables des différentes questions et des différents secteurs de l'industrie se trouvent dans le site Web suivant : http://services2000.ic.gc.ca

---

[2] On peut consulter le rapport du comité parlementaire et la réponse du gouvernement au rapport sur le site Web Services 2000 (http://services2000.ic.gc.ca).

[3]. Voir *Le Canada et l'avenir de l'Organisation mondiale du commerce*, chapitre 6.

## ANNEXE A

# CONSULTATIONS HORIZONTALES DE L'AGCS
# LISTE D'INVITÉS/DE PARTICIPANTS

**N.B. : *indique les associations qui ont assisté aux sessions**

## HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE), 23 JUIN 2000

Acadia Students' Union
Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada
Association of Nova Scotia Land Surveyors
Association of Municipal Administrators
Association canadienne des producteurs pétroliers
Association des banquiers canadiens
Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle-Écosse
Association canadienne de gestion des achats - Institut de la Nouvelle-Écosse (Halifax)
Association of Professional Engineers of Nova Scotia
Atlantic Canada World Trade Centre*
Certified General Accountants Association of Nova Scotia
Collège de la Garde côtière canadienne
Conseil des Canadiens (sections du Canada Atlantique)*
Construction Association of Nova Scotia
Consulting Engineers of Nova Scotia
Dalhousie Law School, Department of Economic Development
Dalhousie University, Department of Political Science* (Investment and Trade, Marketing Education)*
Department of Education (Policy, Planning and Strategic Services Division)*
Dillon Consulting Limited
Halifax-Dartmouth Automobile Dealers-Association
Information Technology Association of Nova Scotia*
Institute of Chartered Accountants of Nova Scotia
Insurance Brokers Association of Nova Scotia
Jacques Whitford Environmental Ltd.
La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
La Banque de Nouvelle-Écosse*
Le Centre d'excellence pour la santé des femmes - région des Maritimes
Medical Society of Nova Scotia
Metropolitan Halifax Chamber of Commerce
Mount Saint Vincent University Student Union
Nova Scotia Environmental Network
Nova Scotia Dental Association
Nova Scotia Teachers' Union*
Nova Scotia Restaurant & Food Services Association
Nova Scotia Film & Video Producers Association
Nova Scotia Association of Architects
Novaknowledge
Offshore/Onshore Technologies Association of Nova Scotia
Saint Mary's University
Sierra Club du Canada
Société des comptables en management (section Maritimes)
The Nova Scotia Cultural Network*
Tourism Industry Association of Nova Scotia
Union of Nova Scotia Municipalities

*Plus 14 administrations de développement régional et quelques syndicats et banques.*

## CALGARY (ALBERTA), 26 JUIN 2000

Alberta Association of Architects
Alberta Association of Registered Occupational Therapists
Alberta Construction Association*
Alberta Dental Association
Alberta Economic Development Authority*
Alberta Federation of Labour
Alberta Fish and Game Association
Alberta Hotel Association
Alberta Institute of Agrologists
Alberta Land Surveyors' Association
Alberta Magazine Publishers Association
Alberta Medical Association
Alberta Pharmaceutical Association
Alberta Physiotherapy Association
Alberta Real Estate Association*
Alberta Roadbuilders & Heavy Construction Association
Alberta Society of Engineering Technologists (ASET)
Alberta Society of Professional Biologists
Alberta Teachers' Association*
Alberta Trucking Association
Alberta Veterinary Medical Association
Alberta Union of Public Employees (AUPE)
Alberta Construction Trucking Association
Alberta Construction Safety Association
Alberta College & Association of Respiratory Therapy
Alberta Association of Registered Nurses
Alberta Association of Optometrists
Alberta Association of Landscape Architects
Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada
Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada-Calgary
Association of Professional Engineers, Geologists and Geophysicists of Alberta
Association du Barreau canadien (section Alberta)
Association canadienne des sciences géomatiques (Le mot géomatiques n'existe pas)
Association des consommateurs du Canada (section Alberta)
Association dentaire de l'Alberta
Association Canadienne des Pipelines de Ressources Énergétiques
Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières
Association canadienne des conseillers en assurance et en finance (section Sud de l'Alberta)
Banff Centre for the Arts*
Book Publishers Association of Alberta
Calgary Chamber of Commerce
Calgary Export Club
Canada Global Experts
Canadian Geotechnical Society of Edmonton
Canadian Society of Exploration Geophysicists
Canadian Society of Exploration Geologists
Canadian Oil Scouts Association
Canadian Society of Petroleum Geologists
Canadian Institute of Freight Forwarders
Canadian Society for Chemical Engineers*
Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors
Canadian Association of Drilling Engineers
Canadian Medical Centres Limited
Canadian Association of Geophysical Contractors
Certified General Accountants Association of Alberta
Certified Management Accountants Association of Alberta
Certified General Accountants Association of Canada
College of Physician & Surgeons of Alberta
College of Alberta Psychologists
College of Chiropractors of Alberta
College of Physical Therapists of Alberta
Conseil des Canadiens*
Conseil canadien des petites entreprises*
Consulting Engineers of Alberta
Economic Developers Association of Alberta
EKOS 707, University of Calgary
Electrical Contractors Association of Alberta
Environmental Services Association of Alberta
Faculty of Environmental Design, Université de Calgary*
Fédération canadienne des clubs de femmes de carrières libérales et commerciales
Forest Industry Suppliers Association of Alberta
Independent Insurance Brokers' Association of Alberta
Independent Power Producers Society of Alberta
Institut canadien de gestion
Institute of Certified Management Consultants of Alberta
Institute of Chartered Accountants of Alberta
L'Association canadienne de planificateurs financiers
L'Institut canadien du marketing
La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
Mechanical Contractors Association of Alberta
Motel Association of Alberta
Mount Royal College (Education Marketing Advisory Board)*
Northern Alberta Institute of Technology
Petroleum Accountants Society of Alberta
Petroleum Services Association of Canada
Project Management Institute, Calgary*

Psychologists Association of Alberta
Real Estate Council of Alberta
Retail Merchants' Association of Canada (Alberta) Inc.
Sierra Club (section Prairies)
Small Explorers and Producers' Association of Canada
Société canadienne de génie civil
Society of Management Accountants of Alberta
Syndicat canadien de la fonction publique
(bureau régional de l'Alberta)
Talisman Energy Inc.
The Environmental Services Association of Alberta
The Law Society of Alberta*
Trading House Association of Western Canada
United Nurses of Alberta

## REGINA (SASKATCHEWAN), 27 JUIN 2000

Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada
American Society of Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers
Association of Dental Technicians of Saskatchewan
Association of Consulting Engineers of Saskatchewan
Association of Professional Community Planners of Saskatchewan
Association of Professional Engineers and Geoscientists of Saskatchewan
Association des traducteurs et interprètes de la Saskatchewan
Athabaska Airways Ltd.
BCP Engineering Ltd.
BDM Information Systems
Syndicat canadien de la fonction publique*
L'Association canadienne de l'informatique*
Canadian Agri-Marketing Association
L'Association canadienne des Experts Indépendants (région de la Saskatchewan)
La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
Institut canadien des inspecteurs en hygiène publique (section Saskatchewan)
Société canadienne des directeurs d'association
Association des banquiers canadiens
Société canadienne de la santé et de la sécurité au travail
L'institut canadien du crédit
Certified General Accountants Association of Saskatchewan
Chiropractors Association of Saskatchewan
Clifton Associates Ltd.
Compagnie d'Assurance Générale Co-operators
College of Physicians and Surgeons of Saskatchewan
College of Dental Surgeons of Saskatchewan
Association des consommateurs du Canada (Saskatchewan)
Conseil des Canadiens*
Credit Union Central of Saskatchewan
Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (section SaskTel)*
Engineers of Saskatchewan
Société du crédit agricole
Federation of Saskatchewan Indian Nations
General Insurance Council of Saskatchewan
Human Resource Management Association of Regina
Institute of Chartered Accountants of Saskatchewan
Insurance Institute of Saskatchewan
Insurance Brokers' Association of Saskatchewan
Association internationale des professionnels de la communication
Kindersley Transport Ltd.
Law Society of Saskatchewan*
LeaderPost*
Northwest Airlines
Partners in Planning Financial Services Ltd.
Potash Producers Association
Prairie Implement Manufacturers' Association
Public Legal Association of Saskatchewan
Association canadienne de gestion des achats (Saskatchewan Institute)
Real Estate Institute of Saskatchewan Inc.
Regina REDA ( Regional Economic Development Authority)
Regina Chamber of Commerce
Registered Psychiatric Nurses Association of Saskatchewan
Sask Water
Saskatchewan Association of Licensed Practical Nurses
Saskatchewan Trucking Association
Saskatchewan Wheat Pool
Saskatchewan Construction Association Inc.
Saskatchewan Arts Alliance Corp.*
Saskatchewan Outfitters Association
Saskatchewan Association of Social Workers
Saskatchewan Dental Hygienists' Association
Saskatchewan Ophtalmic Dispensers Association
Saskatchewan Dental Therapists Council
Saskatchewan Association of Optometrists
Saskatchewan Registered Nurses' Association
Saskatchewan MLA*
Saskatchewan Funeral Service Association
Saskatchewan Chamber of Commerce
Saskatchewan Society of Occupational Therapists
Saskatchewan Aviation Council
Saskatchewan Land Surveyors Association
Saskatchewan Dental Assistants' Association
Saskatchewan Veterinary Medical Association
Saskatchewan Association of Architects
Saskatchewan Society of Medical Laboratory Technologists
Fédération des enseignants et des enseignantes de la Saskatchewan*
Saskatchewan Association of Medical Radiation Technologists
Saskatchewan Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists
Fédération du travail de la Saskatchewan*
Saskatchewan Trade and Export Partnership
Saskatchewan Union of Nurses*
Saskatchewan Pharmaceutical Association
Saskatchewan College of Physical Therapy

Saskatchewan Institute of Agrologists
Saskatchewan Mining Association
Saskatchewan Consulting Agrologists
Saskatchewan Real Estate Commission
Saskatchewan Recording Industry Association
Saskatchewan Association of Chiropodists
Saskatchewan Medical Association
Saskatchewan School Trustees' Association
Saskatchewan Association of Health Services Executives
Saskatchewan Insolvency Practitioners Association
Saskatchewan Motion Picture Association
Saskatchewan Economic Developers Association
Saskatchewan Institute of Applied Sciences & Technology (SIAST)
Saskatchewan Home-Based Business Association
Saskatchewan Eco-Network
Saskatchewan Association of the Appraisal Institute of Canada
Saskatchewan Association of Landscape Architects
Saskatchewan Real Estate Association
Saskatchewan Auctioneers Association
Saskatchewan Association of Broadcasters
Saskatchewan Criminal Justice Association
Saskatchewan Applied Science Technologists and Technicians
Saskatchewan Native Economic Development Corporation
Saskatchewan Publishers Group
Saskatchewan Crafts Council
Saskatchewan Association of Geomatics Technologists*
Saskatchewan Association of Health Organizations*
Saskatchwean Psychological Association
Saskatoon REDA (Regional Economic Development Authority)
SaskEnergy International
SaskPower*
SaskTel International
SED Systems
Saskatchewan Government Insurance (SGI)
Small Explorers and Producers Association of Canada
Society of Management Accountants of Saskatchewan
Software Development Association of Saskatchewan
StarPhoenix
The Saskatchewan Association of Osteopathic Physicians
The Institute of Accredited Public Accountants of Saskatchewan
The Saskatchewan Association of Naturopathic Practitioners
The Denturist Society of Saskatchewan
Tourism Saskatchewan
Trans Canada No.1 West Association
TRLabs
TWC Financial Corporation
University of Regina*
University of Saskatchewan
VEMAX Management
Weyburn Inland Terminal
Women Entrepreneurs of Saskatchewan Inc.

## WINNIPEG (MANITOBA), 28 JUIN 2000

Aboriginal Business Leaders and Entrepreneurs (ABLE)
Réseau de Télévision des Peuples Autochtones
Aboriginal Council of Manitoba
Acres Manitoba Limited
Formation aérospatiale Canada International
Agri-Tec Canada Inc.
Aikins, MacAulay & Thorvaldson
Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada
Angus Reid Group Inc.
Applied Linguistics Centre
Institut canadien des évaluateurs*
Aquarian Industries International Ltd.
Fondation Asie Pacifique du Canada
Assembly of Manitoba Chiefs
Assiniboine Credit Union
Association of Professional Engineers and Geoscientists of Manitoba*
Association of Consulting Engineers of Manitoba
Association of Manitoba Book Publishers
Balmoral Hall School
Birchwood Automotive Group
Brandon University
Business Council of Manitoba
Association des consommateurs du Canada (Manitoba)
Canadian Institute for Barrier Free Design
L'Association canadienne de l'informatique
Association des banquiers canadiens
Syndicat canadien de la fonction publique*
École canadienne d'aviation
Centre canadien de politiques alternatives*
La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
Cando Contracting
CanWest Global Communications Corp.
Centra Corporation
Centre for Trade Policy Alternatives Manitoba
Ceridian Canada*
Certified Technicians and Technologists Association of Manitoba Inc. (CTTAM)
Certified General Accountants' Association of Manitoba*
Chambre de Commerce de Saint-Boniface
Conseil des Canadiens*
Credit Union Central of Manitoba*
Crocus Investment Fund
Cross Cultural Consulting Inc.
Ministère de la Culture, du Patrimoine et de la Citoyenneté (Direction générale de l'apprentissage -Éducation et Formation professionnelle)*
Davis Immigration Law*
Développement économique Winnipeg*
Ensis Management Ltd.
Executive Computer Training
First Nations Buying Group
Fortune Ventures Inc.
Office de commercialisation du poisson d'eau douce
Golden West Media
La Great-West, Compagnie d'Assurance-Vie
Health Care Products Association of Manitoba
Heartland International English School
INSI Integrated Systems Inc.
Institute of Chartered Accountants of Manitoba
Centre du commerce international*
Institut international du développement durable
Groupe Investors Inc.
James E. Downey International*
James Richardson International
Keystone Agricultural Producers
Transport Kleysen Ltée
KPMG Consulting
Société du Barreau du Manitoba
Loewen Windows
MERLIN (Les Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba)
Manitoba Wildlife Federation
Manitoba Federation of Labour
Manitoba Nurses' Union
Manitoba Telecom Systems
Manitoba Association of Landscape Architects
Ministère de l'Industrie, du Commerce et des Mines du Manitoba*
Manitoba Innovation Network
Manitoba Trucking Association
Hydro-Manitoba
Manitoba Chamber of Commerce*
Conseil manitobain pour la coopération internationale
Réseau écologique du Manitoba Inc.
Société du commerce et de l'investissement du Manitoba*
Manitoba Society of Independent Animators
Manitoba Telecom Services*
Manitoba Environmental Industries Association (MEIA)
Manitoba Association of Architects
Ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle du Manitoba, Apprentissage
Fondation des Métis du Manitoba*
Manitoba Restaurant & Food Services Association
Manitoba Fashion Institute
Manitoba Audio Recording Industrie Association
Manitoba Association of Architects
Manitoba Advanced Technology Association
Manitoba Government Employees Union (MGEU)
Manitoba Aerospace Association Inc.
Manitoba Teachers Society*
Manitoba Motion Picture Industries Association*
Institut des agronomes du Manitoba
Ministère du Travail du Manitoba, Hygiène et sécurité au travail
Manitoba Quality Network (QNET)
Ministère de la Santé du Manitoba*
Manitoba Women's Institute*

Maxim Transportation
Mid-Canada Production Services*
Moffat Communications Ltd.
Momentum Health Information Systems
National Leasing Group Inc.
Conseil national de recherches du Canada,
Institut du biodiagnostique
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
Nesbitt Burns
New Media West
Number Ten Architectural Group*.
Oak Street Music
Online Business Systems
Pitblado, Buchwald, Asper
Pollard Banknote Ltd.
Price Waterhouse Coopers
Q-Starr Business & Communication Services*
Red River Community College
Reid Crowther & Partners*
Retired Teachers' Association of Manitoba (RTAM)
Scatliff & Associates Landscape Architects Inc.*
Science Council Manitoba
Sisler High School
Sky Cable Inc.
Society of Management Accountants of Manitoba
Southeast Tribal Council*
Southeast Resource Development Council Corporation
Standard Aero Ltd.
Taylor McCaffrey*
The Frontier Centre for Public Policy
Tourisme Industrie Association of Winnipeg Inc.
Tribal Councils Investments Group of Manitoba Ltd.
Centre de formation des TUAC
Université du Manitoba*
University of Winnipeg*
Victoria General Hospital Foundation
Videon
Wardrop Technologies Inc.
Wardrop Engineering Inc.
Wellington West Capital Inc.
Westsun International Inc.
Winnipeg Free Press
Winnipeg Stock Exchange
Winnipeg Commodity Exchange
Winnipeg Construction Association Inc.
Administration aéroportuaire de Winnipeg*
Winnport Air Cargo

## TORONTO (ONTARIO), 29 JUIN 2000

ADAMAC Management Group Inc.
Agence canadienne des droits de reproduction musicaux limitée
Agra Inc. (devenue Amec Inc. récemment)
Aican Aluminium Limitée
Aliments Maple Leaf International
Alliance of Canadian Travel Agents - Ontario
Association of Colleges of Applied Arts and Technology of Ontario*
Association of Independent Consultants
Association of Municipalities of Ontario
Association of Ontario Land Surveyors
Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (sections Ontario/nationale)
Association canadienne de production de film et télévision
Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes
Association canadienne du droit de l'environnement*
Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques
Association des brasseurs du Canada
Association canadienne des éditeurs de musique*
Association canadienne d'éducation (ACE)
Association canadienne des distributeurs de films
Association canadienne des conseillers en administration*
Association des consommateurs du Canada (Ontario)*
Association des manufacturiers de machines et d'équipements du Canada
Assure Health Inc.
AT&T*
Austin Rehab Group
BFC Construction Group Inc.
Boliden Ltd.
Canadian Arab Business Council (CABC)
Canadian Association of Financial Planners
Canadian Association of Mining Equipment and Services for Export
Canadian Bankers' Association
Canadian Chamber of Commerce
Canadian Council of Grocery Distribution
Canadian Environment Industry Association
Canadian Farmers Federation of Ontario
Canadian Federation of Independent Grocers
Canadian Food Brokers Association
Canadian Restaurant and Foodservices Association
Canadian Wine Institute
Certified General Accountants Association of Ontario
Christian Farmers Federation of Ontario
CIBC World Markets
Citizens for Public Justice

College of Audiologists & Speech-Language Pathologists of Ontario
College of Chiropractors of Ontario
College of Denturists of Ontario
College of Dietitians of Ontario
College of Massage Therapists
College of Medical Radiation Technologists of Ontario
College of Midwives of Ontario
College of Opticians of Ontario
College of Optometrists of Ontario
College of Pharmacists of Ontario
College of Physicians and Surgeons of Ontario
College of Veterinarians of Ontario
Common Frontiers
Conseil canadien du commerce de détail
Conseil des Canadiens
Consulting Engineers of Ontario
Contemporary Information Analysis Ltd.
Council of Ontario Construction Associations
Council of Ontario Universities
Credit Union Central of Ontario
Davies, Ward and Beck
Drugless Therapy-Naturopathy
Dynatec Corporation
Eastern Power Limited
EG Consultants & Associates
Elementary Teachers Federation of Ontario*
Energy Probe Research Foundation
Ernst & Young
Fabricants de produits alimentaires et de consommation du Canada
Falconbridge Limitée
Fédération des enseignantes-enseignants des écoles secondaires de l'Ontario*
Fédération du travail de l'Ontario*
Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario
Federation of Health Regulatory Colleges of Ontario
Fela Grunwald Fine Arts
Financial Services Institute
Fonds mondial pour la nature
Gartner Lee Limitée
General Motors du Canada
Générale électrique du Canada
Georgian College (International Centre)*
Global Television Network (bureau de l'Est)
Goodman, Phillips & Vineberg Barristers & Solicitors
Groupe de recherche d'intérêt public de l'Ontario (Brock Université)*

Harry Blair Consultants
Independent Power Producers' Society of Ontario
Institut canadien des comptables agréés*

Institut des comptables agréés de l'Ontario*
Insurance Council of Canada
Kraft Canada
L'Association Nationale des Collèges Carrières
La Fédération canadienne de
l'entreprise indépendante (Ontario)
La Banque de Nouvelle-Écosse
Law Society of Upper Canada
Le Conseil canadien pour les Amériques
Les femmes sur les marchés financiers
Les Communications par satellite canadien
Les compagnies de recherche
pharmaceutique du Canada
Loewen Ondeatje McCutcheon
Macro Engineering & Technology Inc.
Maragna Architect Inc.
McCarthy Tétrault*
McMillan Binch
MDS Laboratory Services*
Ministère du développement économique,
du Commerce et du Tourisme
(Commerce et Politique internationale)*
Ministère du développement économique,
du Commerce et du Tourisme (Ontario Exports Inc.)*
Mutual Fund Dealers Asociation of Canada
NetStar Communications Inc.
Newcourt Credit Group Inc.
Noranda Inc.
North American Fur Auctions
Oakville Chamber of Commerce
Ontario Aerospace Council
Ontario Association of Career Colleges
Ontario Association of Landscape Architects
Ontario Chamber of Commerce,
International Trade Committee*
Ontario Community College Student
Parliamentary Association
Ontario Confederation of
University Faculty Associations
Ontario Construction Secretariat
Ontario Council of Regents for
Colleges of Applied Arts & Technology
Ontario Dental Nurses and Assistants Association
Ontario English Catholic Teachers' Association
Ontario Federation of Agriculture
Ontario Health Providers Alliance
Ontario Hospital Association
Ontario Institute of Agrologists
Ontario Medical Association
Ontario Professional Foresters Association
Ontario Professional Planners Institute
Ontario Restaurant Association
Ontario Undergraduate Student Alliance
Ordre des physiothérapeutes de l'Ontario*
Ordre des psychologues de l'Ontario*
Ordre des technologues dentaires de l'Ontario*
Ordre des ergothérapeutes de l'Ontario*
Ordre des technologistes de
laboratoire médical de l'Ontario*
Ordre des enseignantes et des
enseignants de l'Ontario*
Ordre des architectes de l'Ontario*
Ordre des podologues de l'Ontario*
Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario*
Ordre des hygiénistes dentaires de l'Ontario*
PricewaterhouseCoopers
Professional Engineers of Ontario
Programme de recherche en promotion de la santé
RBC Dominion Securities Foundation
Real Estate Council of Ontario
Registered Nurses Association of Ontario*
Rio Algom Limitée
Royal College of Dental Surgeons of Ontario
Shaw Communications Inc.
Sheridan College
Sierra Club (section Est du Canada)
Société des comptables en management du Canada
Table ronde nationale sur l'électricité
The Ontario Education Alliance
Toronto Board of Trade
Toronto Stock Exchange
Toronto Women's Health Network
Transparency International Canada Inc.
Université York
Wellington, Dufferin, Guelph Health Unit
(siège de Fergus)
Wilfrid Laurier Université

## WHITEHORSE (YUKON), 5 SEPTEMBRE 2000

A Fine Balance Imports and
Exports A.C. R. Mechanical Systems
Agence des douanes du Canada
Air North
Alkan Air Ltd.
Alliance de la fonction publique du Canada*
Anne Doyle's Art Gallery
Anton, Campion, MacDonald
Archetype Productions
Arctic Motorcyle Tours
Aroma Borealis Herb Shop
Association franco-yukonnaise
Association of Yukon Communities
Association canadienne des
constructeurs d'habitations (Yukon)
Association du Barreau canadien (Yukon)
Aurum Geological Consultants Inc.
Bandit Yukon*
Bandit Blades
Barbara Chamberlin
Barreau du Yukon*
Barry Drury
Bean North Coffee
Bear Paw Pottery
Bear North Adventures
Beaver Lumber
Ben's Electric
Big Bear Adventures
BLC Group of Companies
Blind Creek Wood Products et Blind Creek Farm
BlueSky Interactive
Boreal Forest Products Ltd.
Borealis Alternate Energy
Borealis Productions
Brite Ideas Building Industrie Consultants
Caldwell Productions
Capital Builder Sales Ltd.
Cardinal Contracting Ltd.
Career Industries
Centre pour femmes Victoria Faulkner*
Certified General Accountants Association of
Yukon Territories
Champagne Aishihik Development Corp
Chief Isaac Ltd.
Cinderwood Kitchens
Cinecom Invesetments Ltd.
CJ Link Services
Coast Mountain Sports
Conseil national de recherches du Canada
Conseil des Premières nations du Yukon
Conventions North
Cordilleran Industrial Strategies Yukon Inc.
Danny Cheng Data-Mana Incorporated
David Ashley & Cheryl Rivest Goldsmiths
Davis & Company
Dawson Lights Wilderness Ventures
Dawson City Preserves
Dawson City Art Society
Dobson, Munley and Rick
Drury Elkland
Duncan's Ltd. Dynamic Systems
Earl's International
EBA Engineering Consultants
Energy North Inc.
Environmental Education Association
Far North Fiberglass
Finning Ltd.
Fireweed Plumbing, Heating and Sheet Metal Ltd.
Florian Maurer Architect Ltd.
Flying Squirrel Records
Ford Farms
Gallier Enterprises
Glacier Cool Water Co. Ltd.
GoldBottom Mine Tours & Gold Panning
Golden Hill Ventures Ltd.
Gonderosa Inc Graham & Associates
Grant Bossenberry
Great Northern Business School
H Coyne & Sons Ltd.
Halliday, Patricia Hamilton Photographic Arts Ltd.
Hanson & Associates
Hardy Hibbing
Harper Street Publishing
Hartmier, Richard
Haul-All Equipment
Heliharvest
High Country Inn
Hyperborean Productions
Icefield Tools
Icy Waters Ltd.
Industrie Canada (bureau local du Yukon)*
Internet Yukon Inc.
Inukshuk Planning & Development Ltd.
Jacobsen N A Engineering
Janet Bell
K-L Services
Kareway Homes
Kemormax Construction Ltd.
Ketza Construction Corp
Keyah Productions Inc.
L&G Mobile Home Sales
Lamerton & Associates

Lane Systems Group Ltd.
Laurie Maio o/a Spawn records
Leo Martel
Letang Construction Ltd.
Leverton & Associates
Lewis Consulting
Lorimer & Associates
Madley's Smoked Salmon
Main Street Mining
Malloch, Graham & Associates*
Mar Consulting Inc.
Marketech Marketing Co.
Mason-Wood, Simon
Mattanda Resources Ltd.
Metz Murray Group
Midnight Sun Coffee Roast
Midnight Sun Drilling Ltd.
Midnight Sun Plant Food Inc.*
Midnight Sun Gallery & Gifts
Ministère de l'Immigration du Canada*
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien*
Mopass Ventures Ltd.
Mopep Industries
Na Cho Nyak Dun Development Corp.
Native Sons Construction Ltd.
New Era Engineering Corp.
Norouestel Inc.
Northerm
Northern Spirit Trading Company
Northern Treasures
Northern Cadworks
Northern Metalic Sales
Ogden Feledichuk
Ordre des ingénieurs du Yukon
Pelly Construction Ltd.
Peters Drury Trio
Pixlear Designs
Polarcom (10301 Yukon Ltd. )
Prospector Industries
Raven Pottery
Recording Arts Industry-Yukon Association (RAIYA)
Réseau Environnement du Nord*
RL Resource Mgmt
Robert Toohey Locations Ltd.
Shane Wilson Sculptures
Sidrock Sinclair and Associates
Skookum Asphalt Ltd.
Société des comptables en management du Canada (Yukon)
Society of Yukon Artists of Native Ancestry (SYANA)
Sourdough Sodbusters
Southern Yukon Log Homes
Summit Air Charters Ltd.
Summit Customs Brokers
T S L Contractors Ltd.
Tagish Tel
Tatshenshini Expediting
The Institute of Chartered Accountants of the Yukon
Tincup Wilderness Lodge
Total Point Inc.
Tourisme Industrie Association of the Yukon
Trans North Helicopters
TransNorthern Consulting
Veale Kilpatrick Austring Fendrick & Fairman
Ville de Whitehorse*
Whispering Willows Records
Whitehorse Motors Limited
Whitehorse Chamber of Commerce
Yukon Environmental & Administrative Services Yukon
Whittle & Company
Whyard, Flo
Windwalker Press
Winnig Solutions Inc.*
Wolf Creek Books Inc.
Women Business Network
Yesterday Mechanical Ltd.
Yukon Entrepreneurship Centre Society
Yukon Spring
Yukon Brewing (Chilkoot Brewing Co Ltd.)
Yukon Alaska Log Homes
Yukon-Canada Business Service Centre*
Yukon Status of Women Council*
Yukon Engineering Service
Yukon Chamber of Commerce*
Yukon River Timber*
Yukon Chamber of Mines
Fédération du travail du Yukon
Collège du Yukon
Ministère de l'Expansion économique du Yukon*
Yukon Contractors Association
Yukon Real Estate Association
Yukon Medical Association
Député du Yukon*
Yukon Teachers' Association*
Yukon Registered Nurses Association*
Yukon Conservation Society*
Société d'habitation du Yukon*
Yukon Film Commission
Yukon Status of Women Council*
Yukon Gardens

## VANCOUVER (COLOMBIE-BRITANNIQUE), 7 SEPTEMBRE 2000

Aerospace Industrie Association of BC*
Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (Colombie-Britannique)*
Anglican Justice and Peace Units*
L'Église anglicane du Canada - Fonds du Primat et Justice économique*
Apparel BC*
Architectural Institute of BC*
Arvay Finlay
Fondation Asie Pacifique du Canada*
Association of Professional Engineers & Geoscientists of BC*
BC Library Association*
BC Nurses' Union*
BC Federation of Labour
BC Salmon Farmers Association
BC Environmental Network*
BC Old Age Pensioners Organization*
Fédération des enseignantes et des enseignants de la Colombie-Britannique*
BC Voice of Women*
BC Government & Service Employees'Union
BC Chamber of Commerce*
L'Association des commissaires d'écoles de Colombie-Britannique
BC Library Association
British Columbia Medical Association (BCMA)
British Columbia Industrial Designers' Association
British Columbia Technology Industries Association
British Columbia Construction Association
Burnaby Public Library/Canadian Library Association*
Business Council of British Columbia
Canada Asia Pacific Resource Network*
Association canadienne des industries de l'environnement*
Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes*
Congrès du Travail du Canada
Réseau de centres d'éducation canadiens
Travailleurs et travailleuses canadien(ne)s de l'automobile*
Association canadienne de technologie de pointe (section Colombie-Britannique)
Le Conseil canadien pour les Amériques (section Colombie-Britannique)
Association des banquiers canadiens
La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
Centre canadien de politiques alternatives*
Fédération canadienne des étudiantes et étudiants*
La Voix des femmes canadiennes pour la paix*
Capelan College - Institute Éducateurs Association*
Cador Ilse Research*
Certified Management Accountants Society of British Columbia
Chamber of Shoping of BC*
Cheik Your Head*
Citizens' Council on Corporate Issues
Ville de New Westminster*
Ville de Vancouver*
Ville de Burnaby*
Ville de Richmond*
Coalition of British Columbia Businesses
CoDevelopment Canada
College-Institute Éducateurs'Association of British Columbia*
Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier
Compass Coaching*
Confederation of Université Faculty Associations of BC*
Consulting Engineers of British Columbia
Association des consommateurs du Canada (Colombie-Britannique)
Council of Marine Carriers
Conseil des industries forestières de Colombie-Britannique
Conseil des Canadiens*
Council of Senior Citizens' Organization of British Columbia*
Syndicat canadien de la fonction publique (Bureau régional de la Colombie-Britannique)
Davis and Company
District de North Vancouver*
Ecumenical Committee for Economic Justice
End the Arms Race*
End Legislated Poverty*
Environmental Assessment Office*
Farm Folk/City Folk
Federation of Independent School Associations of BC*
Sommet des Premières nations
Forest Alliance of British Columbia
Fondation GLOBE du Canada
Greater Vancouver Alliance for Arts and Culture*
District régional de Vancouver*
Guide Outfitters Association of BC
Health Sciences Association - Solidarity Committee*
Health Science Association of BC
Hospital Employees Union*
Information, Science & Technology Agency*
Institut for Media, Policy and Civil Society
Intergovernmental Relations Secretariat*
Ladner Downs
Langara Students Union*
Conseil provincial des Métis de la

Colombie-Britannique*
Mining Association of British Columbia
Ministry of Transportation & Highways*
Ministry of Environment, Lands & Parks*
Ministry of Agriculture, Fish & Food*
Ministry of Municipal Affairs*
Ministry of Employment and Investment*
Ministry of Health*
Ministry of Labour*
Ministry of Advanced Education, Training & Technology*
Comité canadien d'action sur le statut de la femme (C.-B.)*
New Media BC
Office of Social Justice
Oxfam-Canada*
Powell River Public Library
Real Estate Council of BC
Registered Nurses Association of BC*
Retail Merchants' Association of BC
Service-Growth Consultants Inc.*
Simon Fraser University (Economics Department)*
Sierra Legal Defence Fund
Sierra Youth
Sierra Club of BC
Simon Fraser Université (Political Science and Women's Studies)*
Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique
Société des graphistes du Canada (section Colombie-Britannique)
SPEC (Society Promoting Environmental Conservation)
Sports Fishing Institute of British Columbia
Sutton Group Financial Services Ltd.
T. Buck Suzuki Environmental Foundation
Telecommunications Workers Union*
The Law Society of BC*
The Vancouver Community Network
The Laurier Institution*
The Savings and Credit Unions of British Columbia
Together Against Poverty Society*
Tourisme Vancouver
Tourisme C.-B.*
Ucluelet First Nation/First Nation Summit
Union of British Columbia Municipalities*
Union of BC Indian Chiefs
Unitarian Church of Vancouver*
Université of British Columbia (Centre for Health Sciences and Policy Research)*
Vancouver District Labour Council*
Vancouver School of Theology
Association des professeurs du Collège Communautaire de Vancouver
Vancouver Maple Leaf College
Vancouver Grassroots Alliance
Vancouver Status of Women*
Vancouver Cultural Alliance
Vancouver Board of Trade
W.I.S.E. Business Management
West Coast Environmental Law Association
Western Transportation Advisory Council
Western Canada Wilderness Committee
Les femmes chefs d'entreprises du Canada (section Colombie-Britannique)
Ligue internationale de femmes pour la paix et la liberté*
Working Group on Poverty*

## YELLOWKNIFE (TERRITOIRES DU NORD-OUEST), 8 SEPTEMBRE 2000

Alan Vaughan and Associates
Alternatives North*
ARCTIC Energy Alliance
Association of Psychologists of the Northwest Territories
Braden-Burry Expediting Ltd
Camillus Engineering Consultants Ltd.
Conseil canadien des géoscientifiques professionnels
CGA - Territoires du Nord-Ouest/Nunavut
Association des consommateurs du Canada (Territoires du Nord-Ouest)
Delton' Cho Corporation
Barreau des Territoires du Nord-Ouest*
Nishi-Khon/SNC Lavalin Limited*
Northwest Territories Architectural Society
Northwest Tenitories Construction Association
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest*
Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest*
Northwest Territories Association of Landscape Architects
Northwest Territories Association of Professional Engineers, Geologists and Geophysicists*
Northwest Territories Association of Municipalities*
Northwest Territories Chamber of Mines
Fédération du Travail des Territoires du Nord-Ouest*
Association des médecins des Territoires du Nord-Ouest
Association des infirmières autorisées des Territoires du Nord-Ouest
Park Sanders Adam Vikse Architects Limited
Resources, Wildlife and Economic Development*
RT & Associates
Society of Management Accountants of the NWT
Le Conseil sur la condition de la femme des T.N.-O.
Institut des comptables agréés (Territoires du Nord-Ouest)
Vista Engineering
Yellowknife Chamber of Commerce

## ST. JOHN'S (TERRE-NEUVE), 18 SEPTEMBRE 2000

Alliance of Manufacturers & Exporters of Newfoundland*
Association of Professional Engineers and Geoscientists of Newfoundland*
Association of Registered Nurses of Newfoundland*
Association of Newfoundland Land Surveyors
Association of Cultural Industries of Newfoundland and Labrador
Commission d'immatriculation des embaumeurs et entrepreneurs de pompes funèbres
Association du Barreau canadien
Centre for Nursing Studies
Association des consommateurs du Canada (section Terre-Neuve)
Conseil des Canadiens
Department of Industrie, Trade and Technology*
Graduate Students'Union
Hearing Aid Dealers Board
Memorial Université of Newfoundland
Music Industrie Association of Newfoundland & Labrador
Newfoundland & Labrador Health Boards Association*
Newfoundland & Labrador Medical Association*
Newfoundland & Labrador Association of Social Workers*
Newfoundland Board of Examiners in Psychology*
Newfoundland & Labrador Teachers' Association*
Newfoundland & Labrador Association of Technology Industries
Newfoundland Alliance of Technical Industries
Newfoundland & Labrador Federation of Labour*
Newfoundland & Labrador Construction Association
Newfoundland & Labrador College of Physiotherapists*
Newfoundland Association of Public and Private Employee*
Newfoundland Association of Architects
Newfoundland & Labrador Association of Landscape Architects
Newfoundland & Labrador Home Builders' Association
Newfoundland & Labrador Road Builders/ Heavy Civil Association
Newfoundland & Labrador Organization of Women Entrepreneurs
Newfoundland Ocean Industries Association
Newfoundland Environmental Industrie Association (NEIA)
Newfoundland & Labrador Federation of Municipalities
Newfoundland Pharmaceutical Association
Newfoundland Chiropractors Licensing Board
Newfoundland Dental Board
Newfoundland Dietitian Association
Newfoundland & Labrador Occupational Therapy Board
Newfoundland Optometric Board
Producers Association of Newfoundland
Sociétés des comptables en management du Canada
St. John's Port Authority*
St. John's Board of Trade*
The Newfoundland and Labrador Publishers Association
The Association of Engineering Technicians and Technologists of Newfoundland Inc.
The Better Business Bureau of Newfoundland and Labrador
The Certified General Accountants Association of Newfoundland
The Law Society of Newfoundland

## FREDERICTON (NOUVEAU-BRUNSWICK), 19 SEPTEMBRE 2000

Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (Nouveau-Brunswick)
Association des architectes du Nouveau-Brunswick
Association des forestiers agréés du Nouveau- Brunswick
Association of Université of New Brunswick Teachers
Association des ingénieurs et géoscientifiques du Nouveau-Brunswick (AIGNB)
Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick
Atlantic Provinces Trucking Association
Baxter Foods Ltd
Première nation de Burnt Church
Fédération canadienne des clubs de femmes de carrières, libérales et commerciales
Canadian Research Institute for Social Policy
Association du Barreau canadien (section Nouveau- Brunswick)
Comptables en management accrédités (CMA) du Nouveau-Brunswick
Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier
Conseil économique du Nouveau-Brunswick*
Centre en technologie de construction atlantique (CTCA)
Association de la construction du Nouveau-Brunswick Inc.
Ingénieurs conseils du Nouveau-Brunswick
Association des consommateurs du Canada (Nouveau-Brunswick)
Services de gestion de contrats Inc.
Association des entrepreneurs électriciens du Nouveau-Brunswick
Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick*
Fredericton Junior Chamber
Fredericton Chamber of Commerce
Geoplan Consultants Inc.
Institut canadien de recherche sur le développement régional
Union internationale des journaliers
J.D. Irving Ltd.
Barreau du Nouveau-Brunswick*
LearnStream
Metal Working Association of NB
Moncton Northeast Construction Association
Université de Moncton
Moosehead Breweries Ltd.
Mount Allison Université
L'Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick
Société des techniciens et des technologues agréés du génie du Nouveau-Brunswick
Neil and Gunter Ltd
Chambre de commerce du Nouveau-Brunswick
Syndicat des infirmières du Nouveau-Brunswick
Société d'Énergie du Nouveau-Brunswick*
L'Association minière du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Filmmakers' Co-op
Association des ingénieurs du Nouveau-Brunswick*
New Brunswick Health Care Association
Alliance de la technologie de l'information du Nouveau- Brunswick
Institut féminin du Nouveau-Brunswick
Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick*
New Brunswick Teachers' Association*
New Brunswick Nurses Association*
La Fédération des réseaux des femmes d'affaires du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Environment Industry Association (NBEIA)
Fédération du travail du Nouveau-Brunswick*
Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick
Price Murray Communications
Conseil de la recherche et de la productivité
Road Builders' Association of New Brunswick
Société d'aide au développement des collectivités de la péninsule acadienne Inc.
Télé-Éducation NB
Tendering Publications Ltd.
La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (N.-B. et Î.-P.-É.)
Institut des comptables agréés du Nouveau-Brunswick
Association des comptables généraux licenciés du Nouveau-Brunswick
The Fredericton Home Builders Association
Association des technologistes de laboratoire médical du Nouveau-Brunswick
Syndicat canadien de la fonction publique (bureau régional des Maritimes)
Association de l'industrie touristique du Nouveau- Brunswick
Union des municipalités du Nouveau-Brunswick
Métallurgistes unis d'Amérique
Université du Nouveau-Brunswick

## CHARLOTTETOWN (ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD), 20 SEPTEMBRE 2000

Programme ALERT*
Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada*
Architects Association of Prince Edward Island
Association of Registered Nurses of Prince Edward Island
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Syndicat canadien de la fonction publique (Bureau régional de Charlottetown)*
Association du Barreau canadien (section Île-du-Prince-Édouard)
Certified General Accountants' Association of Prince Edward Island
CMA-Canada (Provinces maritimes)
Coles Associates*
Association des consommateurs du Canada (section Île-du-Prince-Édouard)
Conseil des Canadiens
Conseil des premiers ministres des Maritimes*
Développement et Paix*
Federation of Prince Edward Island Municipalities*
Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce
Holland College
Information Technologies Association of Prince Edward Island
Medical Society of Prince Edward Island
Prince Edward Island Teachers' Federation*
Prince Edward Island Federation of Labour
PEI Association of Real Estate Appraisers
PEI Health Board Coalition*
PEI Professional Librarians' Association (PEI PLA)
Prince Edward Island Women's Institute
Study Abroad Canada
Eco-Net de Île-du-Prince-Édouard
The Environmental Coalition of PEI
Association of Professional Engineers of Prince Edward Island
Law Society of Prince Edward Island
University of Prince Edward Island (Department of Political Studies)*

## MONTRÉAL (QUÉBEC), 11 OCTOBRE 2000

Action Réseau-Consommateurs
Alliance de la vidéo et du cinéma indépendants
Association des producteurs de films et de télévision du Québec (APFTQ)
Association des ingénieurs-conseils du Québec
Association de marketing de Montréal
Association des conseillers en environnement du Québec
Association minière du Québec
Association provinciale des enseignantes et des enseignants du Québec
Association des maisons de commerce extérieur du Québec
Association de la construction du Québec
Association des producteurs en multimédia du Québec
Association nationale des éditeurs du livre
Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidée (ADISQ)
Association québécoise des éditeurs de magazines (AQEM)
Association des architectes paysagistes du Québec
Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration
Association des économistes québécois
Association de la recherche industrielle du Québec (ADRIQ)
Association des travailleurs et des travailleuses autonomes du Québec
Association médicale du Québec
Association des banquiers canadiens (bureau du Québec)
Association de l'industrie électrique du Québec
Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)
Association des consommateurs du Canada (Québec)
Association des analystes financiers de Montréal
Bethune Import-Export Ltd
L'Académie canadienne du génie*
Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ)
Centrale des syndicats du Québec (CSQ)
Centre international des droits de la personne et du développement démocratique
Chambre de commerce et d'industrie de Laval
Chambre de commerce du Québec
Chambre de commerce régionale de Sainte-Foy
Chambre de commerce du Montréal métropolitain
Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain
Coalition pour la diversité culturelle*
Coalition des associations de consommateurs du Québec (CACQ)
Collège des médecins du Québec
Confédération des syndicats nationaux (CSN)*
Conseil du Trésor*
Conseil québécois du commerce de détail
Conseil des Canadiens
Corsley Inc.
CSD Construction
Développement international Desjardins
Fédération autonome du collégial*
Fédération des cégeps
Fédération québécoise des professeurs d'université*
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (section Québec)
Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec (FTQ)
Hydro-Québec*
Jeune Chambre de commerce de Montréal
Maison du Barreau*
Ministère de l'Éducation du Québec
Ministère des Finances du Québec*
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec*
Ministère de l'Environnement du Québec*
Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec*
Ministère de la Culture et des Communications du Québec*
Ministère du Conseil exécutif
Ministère de la Justice du Québec
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration du Québec
Ministère des Ressources naturelles du Québec
Ministère des Relations internationales du Québec*
Ministère des Transports du Québec*
Ministère des Affaires municipales du Québec
Ministère du Travail du Québec
Office des professions*
Option consommateurs*
Ordre des comptables généraux licenciés du Québec*
Ordre des ingénieurs du Québec*
Ordre des comptables agréés du Québec
Ordre des architectes du Québec*
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec*
Ordre des comptables en management accrédités du Québec*
Regroupement des artistes en arts visuels du Québec (RAAV)
Réseau des femmes d'affaires du Québec
RÉSEAU environnement
Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (bureau de Montréal)*
Transport 2000 Québec

Union des municipalités du Québec (UMQ)
Université Laval
Université du Québec à Montréal
(Département de science politique)*
Université de Montréal (Département des sciences économiques)*

*Les sessions susmentionnées de l'AGCS ont attiré plus de 330 représentants et représentantes de 274 organismes. On avait invité au moins 1165 organismes en tous genres.*

## ANNEXE B

# LE CANADA ET LES NÉGOCIATIONS RELATIVES À L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LE COMMERCE DES SERVICES (AGCS)

## Introduction

En 1999, le gouvernement fédéral a tenu des consultations avec des Canadiens et des Canadiennes de toutes les régions du pays pour recueillir leur avis sur les intérêts commerciaux en général, en prévision de la réunion ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Seattle. Ces entretiens se sont avérés très instructifs et ont grandement contribué à définir la démarche du Canada à l'égard du programme de négociations commerciales. Au début de l'an 2000, les négociations prescrites sur les services (et sur l'agriculture) ont été lancées au sein de l'OMC. Le gouvernement s'est engagé à poursuivre ce dialogue avec les Canadiens et les Canadiennes pour aider à définir la position du Canada en vue de ces négociations.

Le présent document vise à recueillir vos points de vue sur les objectifs et les priorités du Canada dans le cadre des négociations sur le commerce des services, exigées en vertu de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) de l'OMC.

## L'AGCS et le Canada

L'AGCS, qui est entré en vigueur en 1995, est le premier cadre multilatéral de règles régissant cette composante majeure du commerce international. Il importe que le Canada continue d'établir des règles multilatérales sur le commerce des services afin de permettre à ses entreprises d'être concurrentielles sur le marché international, dans le contexte de la mondialisation des industries de services et compte tenu de la contribution croissante des exportations de services à l'économie canadienne.

Le fait d'être un membre actif de l'OMC et de l'AGCS procure au Canada plusieurs avantages :

- il améliore l'accès des exportateurs canadiens aux marchés étrangers; ce facteur est important en raison des éléments à forte valeur ajoutée que comportent de nombreuses exportations canadiennes de services;
- il contribue à intensifier la compétitivité sur le marché intérieur en offrant aux consommateurs canadiens une gamme élargie de services à des prix plus concurrentiels, ce qui est particulièrement important étant donné le rôle essentiel que jouent les industries de services dans l'accroissement de la productivité de toute l'économie;

- il offre un mode efficace de règlement des différends fondé sur la primauté du droit au lieu de reposer uniquement sur la taille et le pouvoir des économies plus importantes;
- il contribue à la gestion ordonnée des relations commerciales et, grâce aux négociations, il offre aux pays membres un moyen de libéraliser progressivement leurs marchés de services d'une manière profitable à tous;
- il assure le juste respect du droit souverain des gouvernements à poursuivre les objectifs de leur politique nationale.

## Le commerce canadien des services

Le commerce des services compte aujourd'hui pour environ 20 % du commerce international. Le Canada est le 12e exportateur de services au monde. En 1999, la valeur des exportations de services s'élevait à près de 50 milliards de dollars, soit 12 % des exportations totales du Canada, ce qui représente une progression de 7,1 % par rapport au chiffre de 45,9 milliards de dollars atteint en 1998. En même temps, les importations de services se sont chiffrées à 55,8 milliards de dollars, figurant pour 14,6 % des importations totales, soit un accroissement de 5,6 % par rapport aux 52,9 milliards de dollars de 1998. Ces chiffres témoignent d'une progression soutenue du commerce des services, qui a contribué de façon significative à la prospérité et à la croissance économique du Canada.

En 1998, les services représentaient les deux tiers du PIB total, et 10,6 millions de Canadiens et de Canadiennes occupaient des emplois dans le secteur des services, soit 74 % du nombre total d'emplois. L'augmentation du commerce des services devrait se poursuivre au cours des prochaines années.

En outre, le secteur des services joue un rôle de chef de file dans la transformation de l'économie canadienne en une économie du savoir. Des entreprises canadiennes d'envergure internationale y sont présentes dans de nombreux sous-secteurs, comme l'ingénierie, les services financiers, l'informatique, les télécommunications et le tourisme. Ces dernières années, tous ces sous-secteurs ont d'ailleurs affiché d'excellents résultats commerciaux. Les fournisseurs de services canadiens, qui sont en grande partie des PME, envisagent d'accroître leur présence à l'étranger. Le nombre croissant de fournisseurs de services étrangers oeuvrant au Canada contribue également au dynamisme du marché.

## Les négociations relatives à l'AGCS : la voie du progrès

L'AGCS, dans sa forme actuelle, représente une première étape dans l'établissement d'un cadre de règles régissant le commerce des services. Bien qu'au terme du dernier cycle de négociations de nombreux pays de l'OMC se soient engagés à libéraliser les échanges dans une vaste gamme de secteurs du commerce des services, les

négociations en cours laissent toute latitude pour libéraliser davantage les échanges et établir de nouvelles règles.

Une plus grande libéralisation du commerce s'effectuera grâce à l'élargissement de l'accès au marché et au renforcement des engagements contractés par les membres de l'OMC à l'égard du traitement national, tant en ce qui a trait aux secteurs visés qu'à l'assouplissement des restrictions actuelles. Voici plusieurs exemples de barrières imposées à l'accès au marché : limitation du nombre de fournisseurs de services (sous forme d'octroi de licences, de monopoles, de droits d'approvisionnement exclusifs); limitation du nombre total de transactions, d'éléments d'actifs ou de transactions en rapport avec les services (généralement exprimée sous la forme d'un quota); mesures conçues pour restreindre l'entité juridique servant d'instrument d'exécution au fournisseur étranger (filiales, succursales, coentreprises); limitation de la participation ou de l'investissement d'un fournisseur de services étranger; et limitation des déplacements temporaires de personnes (p. ex. le personnel des entreprises visé par un transfert). Les limitations imposées à l'application du traitement national comprennent les cas dans lesquels les membres accordent aux services et aux fournisseurs de services étrangers un traitement moins favorable que celui qu'ils accordent à leurs propres services et fournisseurs de services.

En ce qui concerne l'établissement de règles, les négociations laissent le champ libre pour accroître la transparence et la prévisibilité du régime commercial régissant les services. Contrairement au commerce international des produits, les barrières imposées au commerce des services sont rarement des mesures tarifaires ou frontalières. Les problèmes portent souvent sur la nature et les caractéristiques de la réglementation nationale en matière de services. Bien que cette situation puisse avoir des conséquences sur la participation des fournisseurs étrangers de services, le cadre réglementaire d'un pays reflète souvent les objectifs de sa politique générale ainsi que les visées d'intérêt public. L'examen des dossiers devrait se poursuivre, notamment en ce qui a trait à l'établissement éventuel de règles de discipline relatives aux subventions et de mesures de sauvegarde d'urgence pour le commerce des services.

## Objectifs du Canada pour les négociations

Dans l'ensemble, les objectifs du Canada concernant l'AGCS reposent sur deux principes déterminants :

- améliorer l'accès aux marchés et accroître les engagements en matière de traitement national contractés par les principaux partenaires commerciaux dans des secteurs qui intéressent particulièrement les industries de services canadiennes, tout en veillant à tenir compte des forces et des pressions qui s'exercent sur les secteurs du commerce national des services pour lesquels les perspectives de libéralisation risquent d'être plus limitées;

- améliorer le cadre réglementaire afin d'accroître la transparence et la prévisibilité, tout en s'assurant que la capacité de ce cadre de réglementation à tous les niveaux de gouvernement n'est pas limitée indûment et offre encore la souplesse nécessaire, quant aux politiques, pour lui permettre de respecter ses priorités et d'atteindre ses objectifs sur la scène nationale.

Le gouvernement canadien compte poursuivre ses efforts en vue d'atteindre les objectifs qu'il a clairement énoncés et fixés depuis longtemps afin de protéger le droit souverain du Canada de favoriser ses propres intérêts dans les secteurs clés comme la santé, l'éducation et la culture.

**Sujets de discussion proposés**

Les négociateurs du gouvernement fédéral désirent établir un dialogue permanent avec vous afin de recueillir votre avis sur les intérêts du Canada dans ces négociations. Nous aimerions particulièrement obtenir vos commentaires sur l'ACGS et vos réponses aux questions suivantes :

1. Les objectifs généraux du Canada : Êtes-vous d'accord avec les deux principes essentiels définis ci-dessus? Quels sont les autres facteurs dont il faut tenir compte?
2. L'équilibre entre les intérêts du Canada en matière d'importations et d'exportations : À votre avis, dans quels secteurs ou pour quels services le Canada devrait-il libéraliser le commerce extérieur et intérieur?
3. Les besoins des exportateurs canadiens de services : Qu'est-ce qui permettrait aux exportateurs canadiens de pénétrer plus facilement les marchés étrangers? Étant donné que les PME représentent plus de 95 % du nombre total de sociétés canadiennes, nous devons comprendre les difficultés particulières que ces entreprises éprouvent à exporter leurs services.
4. Les besoins des consommateurs et des producteurs canadiens : L'élargissement de la part du marché intérieur occupée par des fournisseurs étrangers permettra-t-il aux consommateurs et aux producteurs canadiens d'acquérir des services de meilleure qualité à des prix plus concurrentiels? Quelle est l'importance de ce facteur?
5. Les pays en développement et le système du commerce international : La participation accrue des pays en développement aux négociations sur les services et l'expansion de leurs industries de services sont-elles importantes pour le Canada?
6. Le besoin d'élargir les règles de l'AGCS : Quel est le meilleur moyen de maintenir un équilibre entre l'intégrité et la légitimité de notre réglementation nationale et (ou) d'éviter les obstacles superflus à la participation des fournisseurs de services étrangers? Y a-t-il d'autres éléments du cadre de réglementation du commerce international qu'il faudrait assouplir?

**Consultations**

Les négociations sur l'AGCS viennent de commencer. Des représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux travaillent en collaboration pour recueillir le point de vue d'intervenants de toutes les régions canadiennes afin d'élaborer la position de négociation du Canada. Nous veillerons encore à ce que tous les Canadiens et les Canadiennes intéressés soient tenus au courant des progrès de la politique commerciale du Canada en matière de services et de l'évolution des négociations sur l'AGCS, et aient la possibilité de communiquer leurs commentaires et leurs avis.

Nous vous incitons à nous faire part de vos suggestions sur les meilleurs moyens de vous informer et d'obtenir vos commentaires pendant toute la durée des négociations. Nous vous sommes reconnaissants de votre participation à cette séance de consultations et nous vous remercions de contribuer à la défense des intérêts du Canada au cours de ce cycle de négociations.

Pour plus de renseignements sur la politique commerciale du Canada et les négociations commerciales internationales, ou pour nous faire part de vos commentaires et opinions, veuillez consulter le site Web du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (http://www.dfait-maeci.gc.ca/tna-nac) ou le site Web du gouvernement canadien pour les négociations sur l'AGCS (http://services2000.ic.gc.ca)